de calor

Revista de crítica cultural • Núm. 2

MAGNIFICAS CARRERAS para la mujer moderna

NUEVAS DIPLOMADAS PITMAN

(APROBADAS CON MENCION DE HONOR)

Josefina Labor
Dactilógrafa
Suc. Lomas

Esther M. Maroldo
Dactilógrafa
Suc. Lomas

Elba Guidi
Dactilógrafa
Suc. Constitución

Gladys E. Mateika
Correspondencia
Suc. Constitución

Dora Valente
Inglés 1er. Libro
Suc. Liniers

Judith Capaldo
Taquígrafa
Suc. V. del Parque

Fanny Fisgold
Taquígrafa
Suc. V. del Parque

Alicia Nelson
Dactilógrafa
Suc. V. del Parque

"DEFENSEM EL TREBALL DE LA DONA, I EL NECESSITEM, PERO ENS PREOCUPA LA BAIXA NATALITAT, UNA CAUSA DE LA QUAL ÉS PRECISAMENT EL TREBALL DE LA DONA (...) PARAL.LELAMENT, HEM D'ANAR MILLORANT LES CONDICIONS DE VIDA DELS INMIGRANTS I D'AQUELLS QUE VIUEN A LA MISERIA. CATALUNYA S'ESTÀ FENT VELLA PER TANT HEM D'INCREMENTAR LA NATALITAT I ASSEGURAR UNA POBLACIO DE 6'5 MILIONS DE CATALANS ALS ALBORS DEL SEGLE XXI."

Jordi Pujol, President de la Generalitat de Catalunya

Discurs al Parlament de Catalunya, 16 de setembre de 1994.

Fonts: La Vanguardia i Avui, 17-9-1992

Lilia Chelasco
Teneduría de Libros
Suc. Quilmes

Elisa Kaczmarek
Taquígrafa
Suc. Quilmes

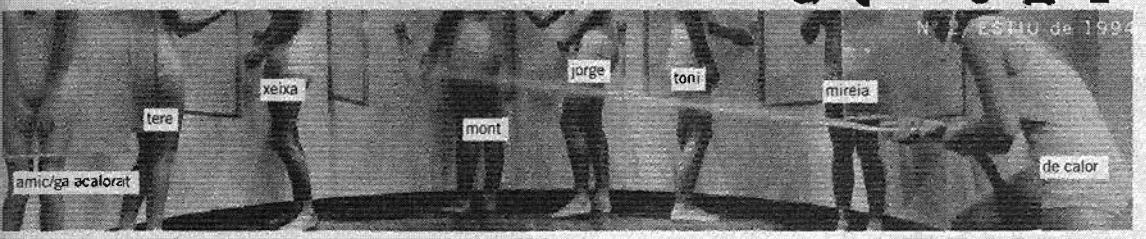
Elisabeth Schütze
Inglés
Suc. Quilmes

Gabriela M. Lezcano
Dactilógrafa
Suc. Tucumán

Equip Editorial
Tere Badia
Mont Marsà
Jorge Luis Marzo
Toni Serra

de CALOR

N. 2 / ESTIU de 1994



Disseny Gràfic
Xeixa Rosa
Mireia Vidal
Mont Marsà

Revista trimestral de crítica cultural. Apartat de Correus 460, 08080 Barcelona. Tels. 3325813/4126924 Fax 412 3700

1• Index 2• HABITAT S/T, per Ramon Parramon i Xavier Rovira 7• Peter Lundh 8• LOS OBJETOS HACEN NUESTRO MUNDO, per Yvonne Dröge Wendel 12• THE FILE ROOM (LA SALA DE ARCHIVOS), per Muntadas 17• FRAGMENTO DEL EDEN, per Montse Soto 18• OCTAVILLAS: CUANDO EL CIELO CAE SOBRE LA TIERRA, per Jorge Luis Marzo 24• FINS DEMÀ, NO, DEMÀ NO, QUE SÍ HI HÀ per Xavier Hurtado 26• EL PICHICHI 29• TEST DE EMPRESA, per Toni Serra 33• Núria Canal 34• INFORME Associació E.M.D. 37• OFICCION, per Adrian Dannatt 42• Fills Putatius de Miró 44• ENGLISH TRANSLATION 48• Julia Montilla 50• CADUCAT, per Tocat i Jos

Col.laboren en aquest número: Adrian Dannatt, Núria Canal, Juan Crek, Yvonne Dröge Wendel, Xavier Hurtado, Peter Lundh, Jorge Luis Marzo, Julia Montilla, Muntadas, Victor Nubla, Ramon Parramon, Xavier Rovira, Toni Serra, Montse Soto, Francesc Vidal, Sergi Doll, Pep Terrones, Cesar Doll

Agraïments: Louise Sudell, Pepa Robles, Esteve Norris, Azucena López, Joan Moncau, Esther Rovira, José Luis P. Barrero, Croquis, Bet Giravent, Ignacio Petit, Tom Damrauer, Tere Recarens, Teresa Picazo, Brian Scott, David Jarque, Evelyn Von Michalofski, Miguel Rothschild, Martí, Catalina Serra, Eduard Miralles, Joan Almirall, David Espadas, Sonia Morante.

Traduccions: Antònia Kerrigan, Jorge Luis Marzo, Jesús Renau.

Fe de rates: A De CALOR 1 ens vam oblidar d'indicar l'autora de la fotografia de la peça de Marcel.lí Antúnez. Ho sentim. Aquí va: Núria Andreu

DE CALOR continua agraint el suport rebut per part dels nostres subscriptors i subscriptores i de les Amigues i Amics Acalorats.

Edita: A.C.C. DE CALOR

Dipòsit Legal: B-24500-94

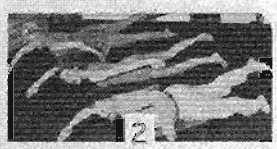
© dels textos i imatges: Autors i De Calor

DE CALOR no es fa necessàriament responsable dels articles i imatges dels seus/seves col.laboradors/es.

El material rebut no sol.licitat no serà retornat.

Fotomecànica: Color Digital

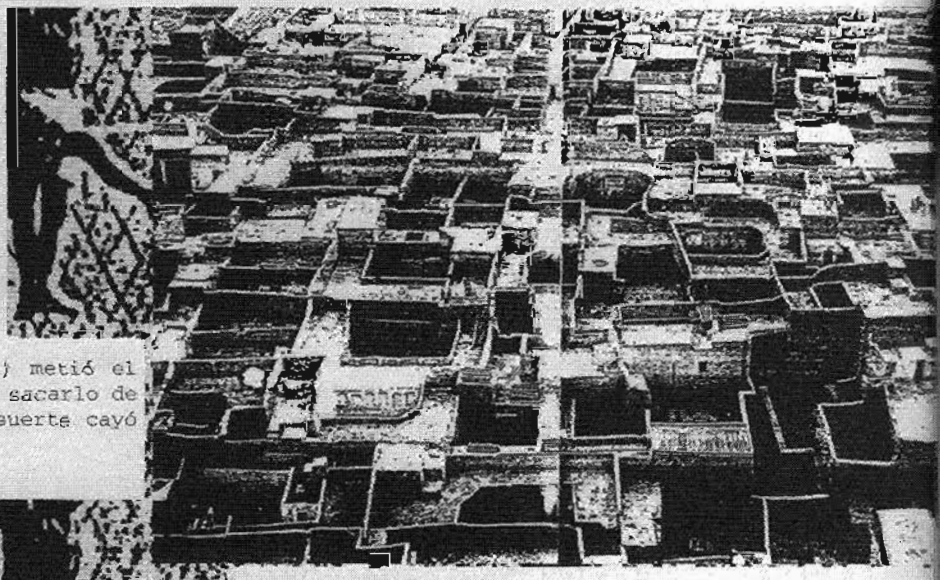
Imprimeix: PIR-GAR



HABITATS S/T.

¿Tiene cada individuo un espacio propio? Describe una habitación que tú consideres como un lugar propio, real o imaginario. Describe los objetos que hay, los colores, las texturas, los sonidos, la luz, las dimensiones, la temperatura, etc. Describe una acción real o imaginaria. ¿Tiene alguna relación con acciones cotidianas que habitual o esporádicamente realizas? ¿Piensas en ti como protagonista de la acción? ¿Piensas en alguien más para llevar a cabo una acción en el espacio que tú decides? ¿Piensas en una acción individual o con más gente? ¿Intervienen elementos de comunicación? ¿Qué relaciones se establecen entre la gente? ¿Y entre ellos y los objetos? ¿Qué tipo de identificación estableces con este espacio que propones? ¿Puede un individuo habitar un espacio con el que no se identifica? ¿Consideras que estás definiendo una habitación estándar? ¿Consideras importante el contexto exterior de la habitación -barrio, ciudad, pueblo...-?

Cuestionario orientativo para elaborar un guión. No es necesario contestar ninguna de estas preguntas. Puedes proponer otras.



La habitación tenia un olor sintético que le pareció imposible de identificar. Quizás fuera el de la espuma seca de las alfombras. Las paredes estaban forradas de terciopelo rojo. La colcha era de terciopelo rojo. Las sillas estaban tapizadas de terciopelo rojo. La alfombra era de terciopelo rojo. El lavabo era rojo. Las cortinas eran rojas. Todos los rojos eran el mismo rojo. No había ningún rojo más rojo que los otros rojos, ni menos rojo que su vecino. La habitación era una roja venganza de terciopelo. Se instaló en ella como si estuviera en su casa. (5)

Al segundo paso (aunque lo sabía) metió el zapato izquierdo en una escupidera acuosa, y al sacarlo de golpe mandó por el aire la escupidera que por suerte cayó sobre la cama y no hizo el menor ruido. (2)

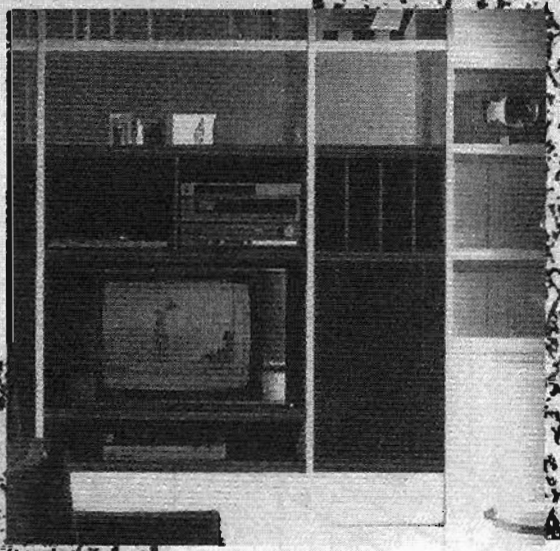
"Te unes estanteries marrons com la terra i esta plena de juguets, cases i homenets de veritat i cotxes que sembli que fessin carreres. Uns mobles que hi ha roba per vestir tot un exercit, i juguets en els mobles per una guarderia.
L'habitació es cuadrada com una infanteria." (9)
Oscar

"La meva habitació, te dos cuadros chinesos, es nova, només te un any desde que me la baren comprar, i está enganxada a un moble." (9)
Ferran

Santa suspiro lamentando tanta injusticia y dejó la fotografía en la repisa, entre el cuenco de fruta de cera y el ramo de zinias de papel y la imagen de la Virgen María y la figurita del niño Jesús de Praga. (7)

Aquella noche también Morfeo se burló de mi; di vueltas y más vueltas en la cama sin que el placer del sueño me rozara siquiera. Mi cuerpo estaba tan tenso y anhelante que temí que fuera a estallar: el simple contacto con las sábanas me enardecía y las imagenes que acudían a mi mente me sumergían en un estado de insoportable embriaguez. (6)

"A la meva habitació, hi ha posters de tots els cantants: d'els Beatles, del Jhon Lennon, de el Ultimo de la Fila etc... D'aquetes estrelles del roch, tinc tota mena de Compact-disc.
A més ting una bufanda del Boixos Nois del Barça, alla penjada aguantada per moltes copes que el meu pare va guanyar jugant a tenis fa temps.
El meu Compact Disc, el puc posar tant alt de bolum com un concert a la realitat." (9)
Ferran

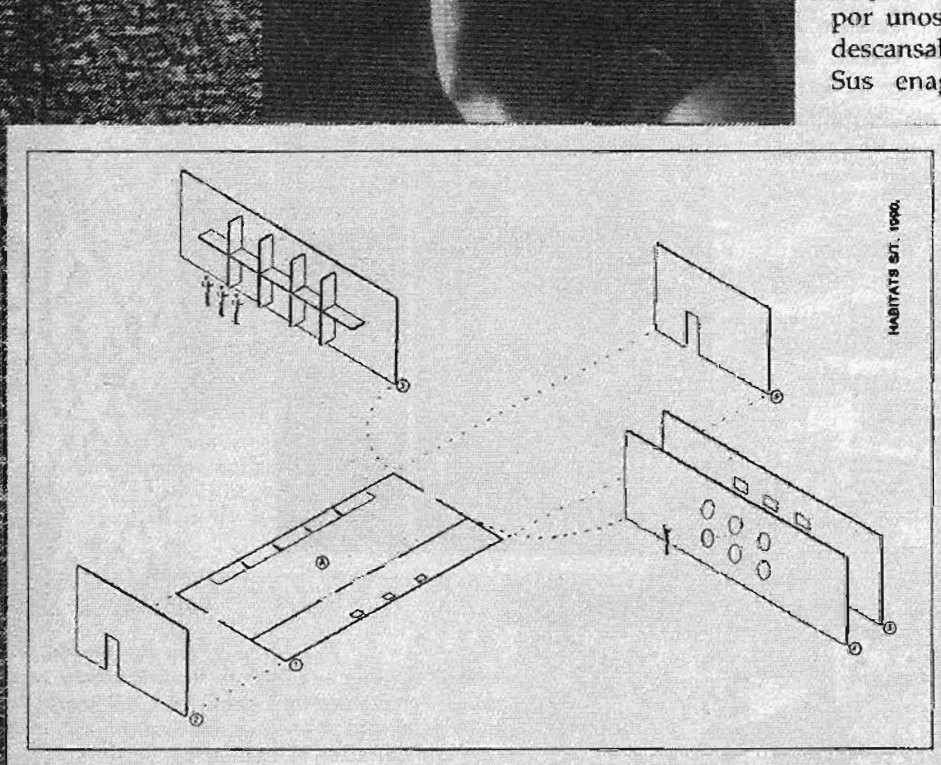


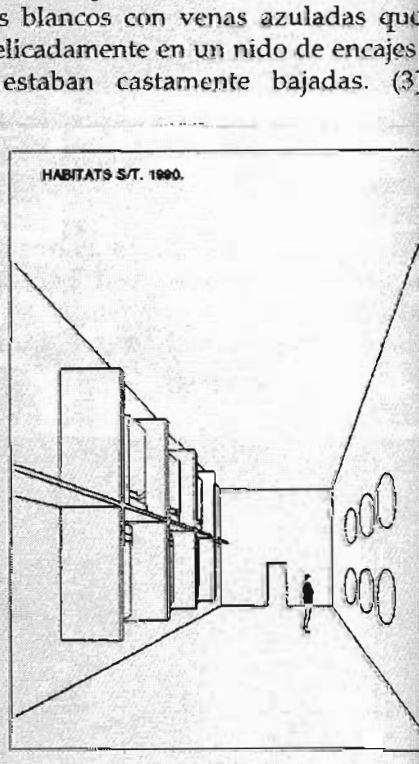
Pero son las habitaciones de las niñas las que le cortan la respiracion a Celia. En cada una de ellas hay una cama con cabecera de madera oscura de cerezo y, encima, Alex ha pintado un mural,. El fondo del mural en la habitación de Adriana es un cielo azul con las letras de su nombre festoneadas con dibujos de pájaros: todos los pájaros imaginables, cada especie distinta, llena de color y exacta. El "Francesca", en cambio, flota en un mundo acuático, verde y rodeado de peces. (1)

Luegó eché una mirada en torno del cuarto y, además de la cama y de la improvisada mesa, no pude ver más muebles en la habitación que una tosca estantería, las cuatro paredes, y una lámpara de chimenea, empapelada, sobre la que había pintado un hombre en el acto de atacar a una ballena. (4)

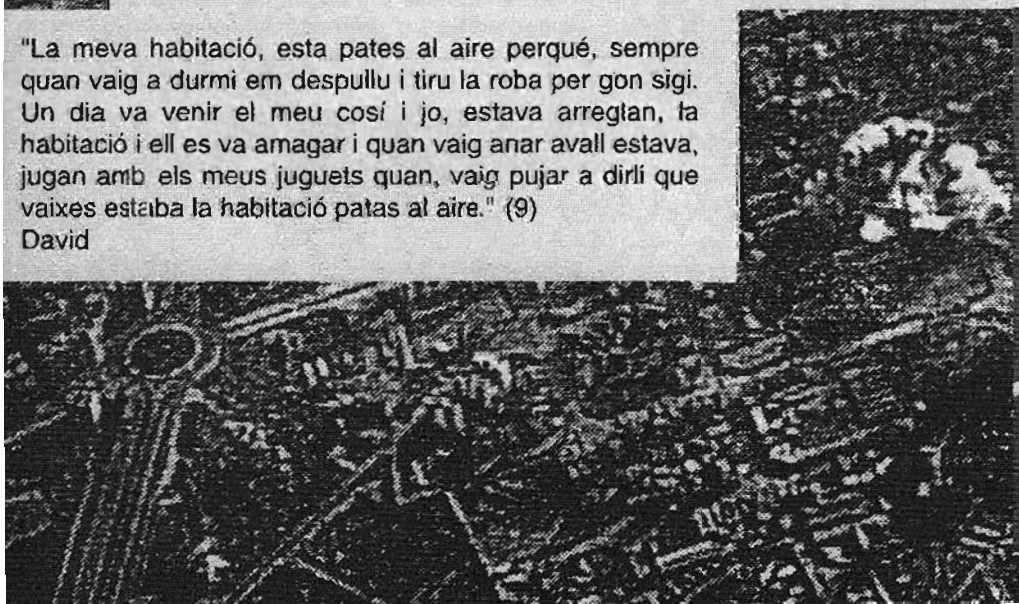
La habitación estaba sencillamente amueblada una cama, sillas, una mesa, un tocador, una estufa En la mesa había algunas fotografías y una de ellas representaba a un oficial de aspecto brutal, vestido con el uniforme del regimiento de Preobrajenski

La desconocida era alta. Sus bellos cabellos castaños estaban algo desordenados. Su abierto corpiño mostraba un pecho abundante, formado por unos senos blancos con venas azuladas que descansaban delicadamente en un nido de encajes Sus enaguas estaban castamente bajadas. (3)





"La meva habitació, esta pates al aire perqué, sempre quan vaig a durmi em despullu i tiru la roba per gon sigi. Un dia va venir el meu cosí i jo, estava arreglan, la habitació i ell es va amagar i quan vaig anar avall estava, jugan amb els meus juguets quan, vaig pujar a dirli que vaixes estaba la habitació patas al aire." (9)
David



"Tan pronto aparece un famélico niño somalí en el cuarto de estar como una fantástica pareja mulata haciendo perversiones en el dormitorio." (8)

"Les coses, que tinc a la meva barraca, una finestra, una cortina de colors que no m'agrada, una alfombra japonesa del papa que sempre que la veig penso que estic en la guerra Viengam.
Algunes vegades tinc la roba tirada pel terra i també els llibres." (9)
Dani

22-04-94 13:34 ☎ 8898872 A.HOSTAL.BALENYA

4 L'ATENCIÓ DE RAMON PARRAMON; XAVIER ROVIRA.
22-IV-94

HABITACIÓ IMAGINÀRIA
L'habitació que a mi m'agradaria tenir

Amb aquest títol em van passar la proposta de fer (que fassin els nens) un dibuix que reflectés, que expressés el seu espai íntim, el seu lloc, la seva habitació ideal.

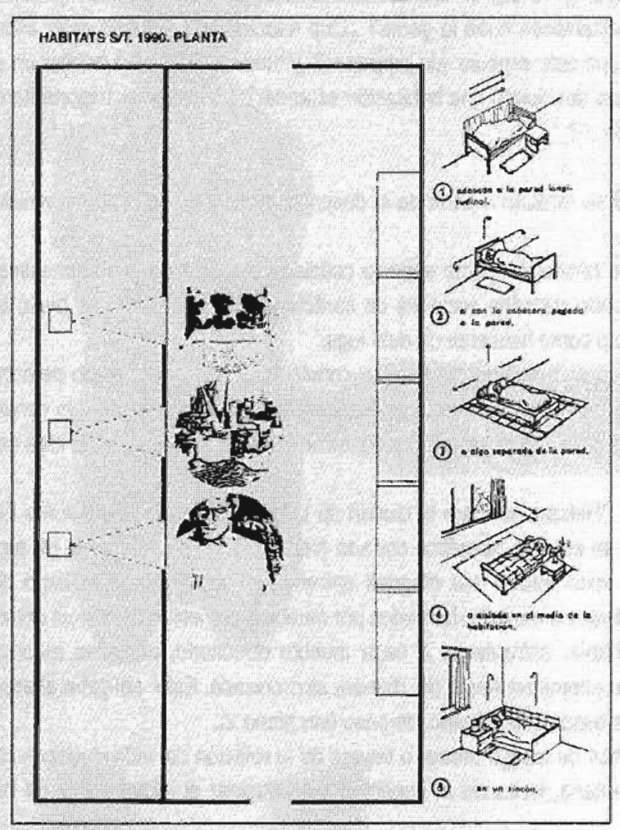
D'entrada no feia falta cap més informació, els nens (gairebé tots) tenen una imaginació desbordant i no calia donar més explicacions. Malgrat això, el defecte dels mestres (d'alguns) és parlar a vegades per parlar, o d'altres vegades (no totes) se'ls presenten propostes amb tot allò que creiem per fer-ho més encisador, més bonic i en definitiva més gustós , més agradable i sensual, i més lúdic.

El que vaig afegir va ser que els seus dibuixos (la seva imaginació ideal) formarien part d'una proposta de treball, que possiblement es realitzaria, d'uns amics que són "artistes".
Aquesta paraula d'artista suposo que els va potenciar la creativitat, ja que suposen que allò que fan els artistes surt a la TV, a les revistes, als diaris...

La seva resposta (la dels nens) va ser enriquidora i va servir pel treball.

Se n'apren, es coneix molt a través d'un dibuix d'un nen. Reflexen els programes de TV que veuen, les marques o l'absència de la propaganda publicitària, la convivència amb la seva família, sobretot amb els germans i germanes; la relació i el companyerisme dels amics,... fins i tot el món dels seus somnis més amagats i secrets.

I res més, tota la resta va ser cosa d'ells. Els mestres sentim una complicitat molt agradable davant d'aquesta mena de col.laboracions . I els nens de segur que dirien sempre:
- BÉ !! (amb moltes "e" però que les suprimeixo perquè no sembli l'onomatopeia del xai)



Quique Giménez
En nom dels mestres i dels nens de 3r, 4r i 5è del curs 19990-91 del Col.legi Públic Joan XXIII dels Hostalets de Balenyà (OSONA)

HABITATS S/T.

HABITATS S/T.

RAMON PARRAMON / XAVIER ROVIRA RUBIRALTA

EL INTERES por abrir el proyecto artístico a un espacio de opinión pública. Opinión entendida como experiencia de habitar, en cuanto a costumbre, cotidianeidad, identificación. El interés por activar un espacio de creación compartida. La realización de un proyecto artístico a partir de la participación y colaboración con personas interesadas en esta propuesta. Un proceso de trabajo que viene desencadenado por ideas, opiniones, situaciones que cada persona aporta, a través de una colaboración conjunta. Reestablecer o provocar mecanismos participativos y comunicativos dentro del contexto artístico, es parte de esta propuesta. En este sentido las personas participan activamente en la creación y producción de una serie de imágenes en vídeo, que les permiten evocar reflexiones, opiniones, vivencias, acciones, dudas, preguntas, respecto a su condición de individuo en tanto que habitante de un espacio propio o imaginario.

EL CUESTIONARIO es orientativo. No es necesario contestar a ninguna de estas preguntas. Puedes proponer otras. A través de ellas se pretende elaborar un guión.

¿Tiene cada individuo un espacio propio?. Describe una habitación que tú consideres como lugar propio, real o imaginario. Describe los objetos que hay, los colores, las texturas, los sonidos, la luz, las dimensiones, la temperatura etc. Describe una situación real o imaginaria. ¿Tiene alguna relación con acciones cotidianas que habitual o esporádicamente realizas? ¿Piensas en ti como protagonista de la acción? ¿Piensas en alguien más para llevar a cabo una acción en el espacio que tú decides? ¿Piensas en una acción individual o con más gente? ¿Intervienen elementos de comunicación? ¿Qué relaciones se establecen entre la gente? ¿Qué relación se establece entre ellos y los objetos? ¿Qué tipo de identificación estableces con este espacio que propones? ¿Puede un individuo habitar un espacio con el que no se identifica? ¿Consideras que estás definiendo una habitación estándar? ¿Consideras importante el contexto exterior de la habitación -barrio, ciudad, pueblo...-?

LAS IMAGENES se realizan a partir de la descripción de una habitación y el relato de una corta acción que sucede en el interior de ésta.

A partir de la idea de habitación como espacio cotidiano, espacio de uso habitualmente individual, espacio particular y personal, espacio donde suceden acciones de carácter íntimo y privado: es decir, un espacio donde cada uno de los personajes se proyecta como habitante de este lugar.

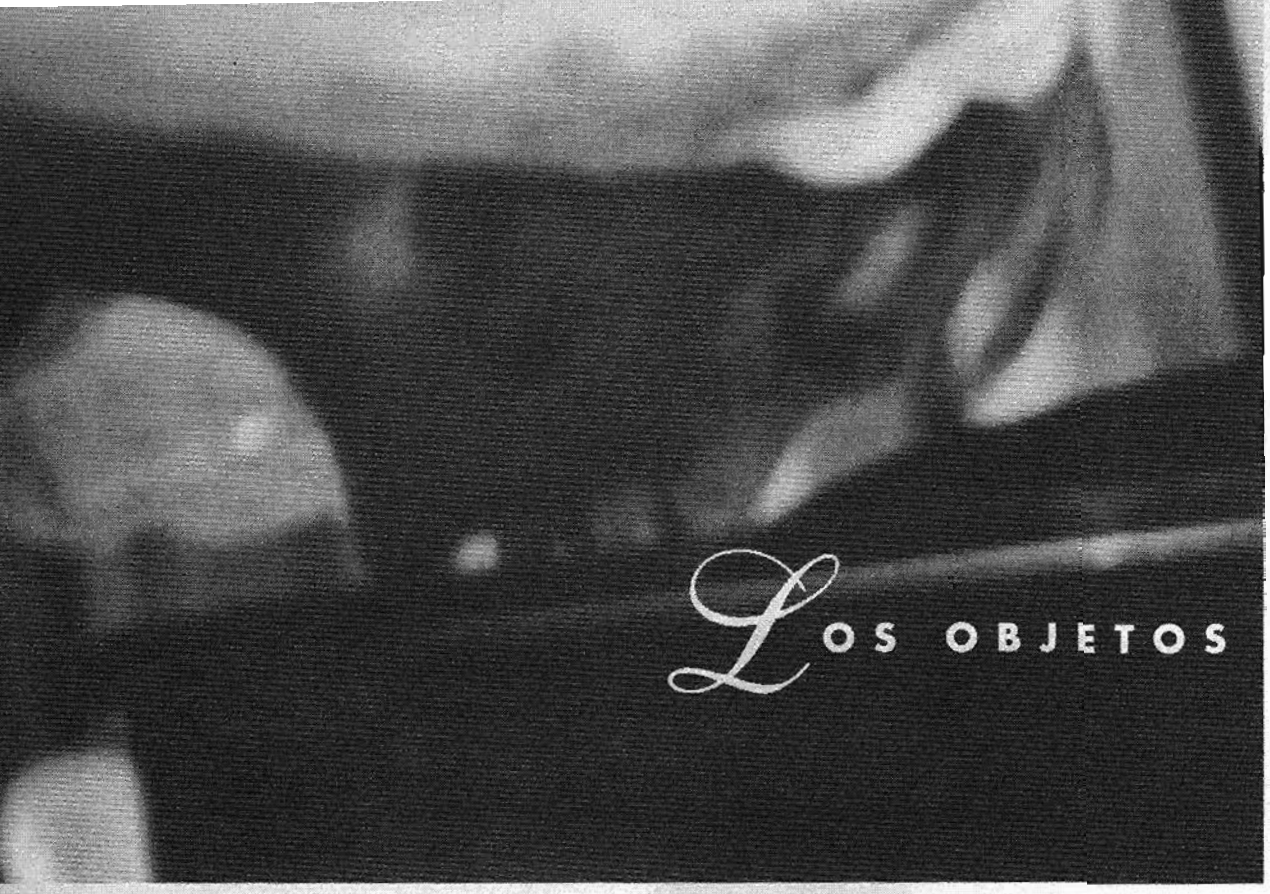
Este espacio es un espacio abierto, en cambio constante: el individuo, como persona que lo habita, ultrapasa con sus acciones, posiciones, proyectos y deseos, el espacio físico de la habitación. Un conjunto de imágenes propuestas como red que conecta elementos heterogéneos. La conexión entre las historias como idea de ciudad.

EL PROYECTO "Hábitats s/t para la ciudad de Linz", 1990, presentado a Ars Electronic Linz, se organizaba como una instalación para un espacio hipotético cerrado (ver plano 3). Se trataba de un espacio en forma de pasadizo largo y estrecho, donde se encontraban dos bloques enfrentados dispuestos a lo largo de las paredes longitudinales. Una estructura contenía diversos módulos formados por muebles que estandarizan un dormitorio (ver plano 1). Delante de esta estructura modular había, enfrentadas a cada mueble dormitorio, pantallas redondas de vídeo retroproyectado. Las pantallas funcionaban alternativamente de manera sincronizada. Esto obligaba al espectador a desplazarse. La forma de pasadizo remitía a un espacio de tránsito, de paso (ver plano 2).

Las imágenes actuaban de testigo parcial o voyeur de la relación del individuo con el lugar y la situación. Estas eran de carácter muy fragmentario, incitando al espectador a imaginar el inicio o final de las historias (leer textos de páginas anteriores).

En este proyecto colaboramos con Quique Giménez y la Escuela Pública Joan XXIII de Hostalets de Balenyà. Los niños dibujaron y describieron su habitación o una de imaginaria, como material inicial para la posterior realización conjunta de las imágenes en vídeo.

CITAS: 1. David Lavatt. Un lugar en el que nunca he estado. Editorial Anagrama. 1982. 2 Julio Cortázar. Rayuela. Alianza Editorial. 1987. 3. Guillaume Apollinaire. Las once mil vergas. Icaria Editorial. 1977. 4. Herman Melville. Moby Dick. Ediciones Orbis. 1988. 5. Sam Shepard. Crónicas de motel. Editorial Anagrama. 1989. 6. Mercedes Abad. Ligeros libertinajes sabáticos. Tusquets Editors. 1986. 7. John Kennedy Toole. La conjura de los necios. Editorial Anagrama. 1982. 8. Javier Echevarría Teleópolis. 9. Descripciones realizadas por alumnos de tercero, cuarto y quinto curso de la escuela Pública Joan XXIII dels Hostalets de Balenyà. Cursos 1990-91.



LOS OBJETOS HACEN

YVONNE DRÖGE Y EL MUEBLE WENDEL SE UNIERON EN HIMENEO EL 31 DE ENERO DE 1992

"He aquí el deseo de una compañía de por vida
y un compartir generoso entre un objeto y una persona que desean tenerse el uno para el otro
tanto en lo bueno como en lo malo".

Los preparativos ya están hechos; los invitados, la familia, los amigos y los muebles ya cogen sus respectivos sitios. La pareja de novios y sus testigos llegan al son de la orquesta. El sacerdote está ya a punto de empezar la ceremonia.

"Queridos hijos, nos hemos reunido aquí hoy ante el Señor y frente a esta congregación para unir a Yvonne y a Wendel en Santo Matrimonio, honorable condición, que como ya sabeis, reproduce la unión mística entre Cristo y su Iglesia.

Oremos: Señor, te agradecemos que podamos estar juntos aquí hoy, con la pareja nupcial, donde hemos sido invitados a ser testigos de su ceremonia de boda. Señor, nuestro agradecimiento por haber creado este nuevo día que estas personas han

Yvonne Dröge Wendel vive y trabaja en Amsterdam como artista visual. En 1992 se casó con su mueble favorito, Wendel, yendo juntos de luna de miel a España y Portugal. Ahora, dos años más tarde, siguen felizmente casados y a punto de celebrar su segundo aniversario de boda.

estado esperando. Te damos las gracias por prepararlo todo y por el don que estás compartiendo con ellos. Ellos amablemente ruegan Tu bendición. Señor, ven a sus vidas y comparte su unión como una tercera parte. Permite que sean Tus hijos y deja que gozen de Tu presencia. Te pedimos, oh Señor, que nos des Tu bendición; habla con Tus santas palabras y déjanos oir Tu santa voz en el nombre de Jesús. Amen.

Bienvenidos todos.

Antes de nada, damos la bienvenida a Yvonne y Wendel en este día gozoso. Bienvenidos seais también todos vosotros, familia, amigos y muebles. Soy feliz al ver que todos vosotros dais vuestro apoyo y amor a esta, debo decirlo, extraña ceremonia. Y digo extraña, porque tengo que admitir honestamente que cuando me presentaron por primera vez a esta pareja tuve mis dudas. Dudas acerca de por qué alguien querría casarse con un mueble. ¿Qué tipo de futuro podría uno esperar de ello?

Sin embargo, cuando Yvonne me dijo que este pequeño armario le había servido fielmente durante toda su vida y que desde su más tierna infancia jamás le había abandonado, que ella misma lo había cogido especialmente de casa de sus padres, entonces pensé: ¿Quién soy yo para juzgar las relaciones o la naturaleza de alguien?

San Pablo, en su Epístola a los Efesios, capítulo quinto, dice: "Cristo ha dejado a Su Padre en el Cielo para servir a su esposa la Iglesia, y convertirse así en carne de su carne en el más verdadero sentido de la palabra". En el pensar del hombre, también esta es una extraña boda. Pero aquí esta la base de vuestra unión, nada más hermoso, nada mejor puedo desearos: afirmar vuestra promesa a otro como Jesús afirmó su promesa a nosotros.

NUESTRO MUNDO

¿Y sabéis a quién decía esto San Pablo? Pues a una diminuta iglesia en Roma. Roma, una vez potencia mundial, una dictadura en la que el Emperador era admirado como a un dios.

Esta pequeña iglesia fue proscrita, como minoría no era tolerada. Dios siempre ha mostrado compasión allí donde el amor está involucrado. Por tanto, ¿por qué no en el amor entre un objeto y un ser humano? ¿No es cierto que todos nosotros tocamos objetos diariamente y que vivimos con ellos? Sin ellos, nosotros no podríamos existir.

Este mero hecho es lo que nos distingue de otros seres haciéndonos tan especiales. Los objetos hacen nuestro mundo y sin ellos no somos nada. Ahora, os podeis preguntar, ¿es correcto comprometer vuestra vida a un objeto? ¿No nos ha enseñado el Señor a no ser materialistas? Pero, no obstante, esta es una relación única y especial fundada en la necesidad y la fidelidad.

En lo profundo de nuestros corazones, amamos a nuestros objetos -pensemos en uso cotidiano de tazas de café, sillas, mesas, etc,- y si pensáis sobre ello, entonces os daréis cuenta que tenemos más contacto físico con nuestros objetos queridos que el que en realidad tenemos con nuestros amigos. Ahora miremos esta alacena Wendel, hecha de madera -madera, el amigo más antiguo de la humanidad-. Cuando Dios decidió dejar que su hijo muriera, lo dejó morir sobre una cruz de madera. Esta maravillosa madera que tenemos ante nosotros hoy está cubierta con una pieza de cristal; cristal, que proviene de la arena, el material que divide la tierra del mar. Por tanto, ¿cómo puede ser extraño que esta mujer quiera casarse con las fuerzas de la tierra, con los materiales que hacen nuestro mundo tan vital y tan hermoso?

Así pues, mientras estemos aquí sobre la tierra, ¿no deberíamos tratar nuestros objetos mejor y preocuparnos verdaderamente por ellos? ¿no es pues lógico el tomar este gran paso y dedicar tu vida al objeto que tú más amas, en gratitud por todos estos años de fidelidad y servicio? ¿no es magnífico dar tu fe a los objetos ya que ellos nos sobrevivirán?

Esta pequeño armario Wendel ya ha existido durante treinta y cuatro años, y esta madera fuerte durará muchos más años, allí donde esta debil carne humana desaparecerá. Los objetos nos sobreviven, incluso después que toda la raza humana haya desaparecido. Es esta comprensión la que nos muestra la importancia del fuerte vínculo del hombre y el objeto en nuestro mundo, la proximidad sobre la cual tiene lugar una duradera devoción en el gozoso día de hoy.

El matrimonio no está hecho para entrar en un respeto mutuo y un sentido de reverencia ligero, sino cierto y constante. El matrimonio simboliza la definitiva intimidad entre dos seres, cuya base es el amor; el más esquivo de los compromisos humanos. A través del matrimonio, uno busca los más

altos valores, la posibilidad de desarrollar nuestras mejores habilidades y talentos junto a otra persona.

Jesús dijo una vez: aquel que pierde su vida, la encontrará. Por esto, el matrimonio es un ejemplo muy hermoso: mediante la unión de tu vida con la de otro, encontraréis la vida verdadera. Entraréis en la satisfacción de ofrecer y recibir, experiencia incomparable a cualquier otra cosa en este mundo. Eso también significa que tenéis que buscar y encontraros a cada uno una y otra vez. Hoy, eso no será difícil; tampoco mañana, pero en dos meses, en dos años, habréis de aceptaros cada uno como Jesús nos aceptó. Por tanto, si alguien puede mostrar una causa justa por la que esta pareja no pueda unirse plenamente en matrimonio que lo diga ahora o calle para siempre.

Por favor, poneos en pie y responded a las cuestiones que voy a leer.

Yvonne, ¿quieres a Wendel como esposo, para vivir juntos de acuerdo con la ley de Dios y en santo matrimonio? ¿Lo amarás, confortarás, respetarás y cuidarás, tanto en la enfermedad como en la salud, tanto en lo bueno como en lo malo hasta que la muerte os separe?

Si, quiero.

Wendel, ¿quieres a Yvonne como esposa, para vivir juntos de acuerdo con la ley de Dios y en santo matrimonio? ¿La amarás, confortarás, respetarás y cuidarás, tanto en lo enfermedad como en la salud, tanto en lo bueno como en lo malo hasta que la muerte os separe?

(Se abre una de las puertecillas y aparece la palabra 'Ja' -Sí-)

Podéis intercambiar los anillos.

Yo os declaro marido y mujer.

Aquello que Dios ha unido, que no lo separe el hombre. Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo, bendice y guarda contigo a estos hijos tuyos. Que el Señor bondadoso os favorezca y os llene de bendición espiritual y gracia, y que así podais vivir juntos esta vida, y que en el mundo que ha de venir tengáis vida eterna.

Roguemos por Yvonne y Wendel y por su felicidad en esta boda, y porque en su vida juntos esté el gozo siempre presente; que su amor florezca a través de los años y que se respeten el uno al otro y se cuiden por la felicidad de cada uno. Que su amor se sobreponga a todas las dificultades y contrariedades. Roguemos. En nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo,

Amen.

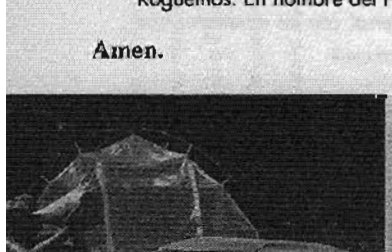
LUNA DE MIEL EN EL ALGARVE (PORTUGAL) Y EN ANDALUCIA (ESPAÑA)

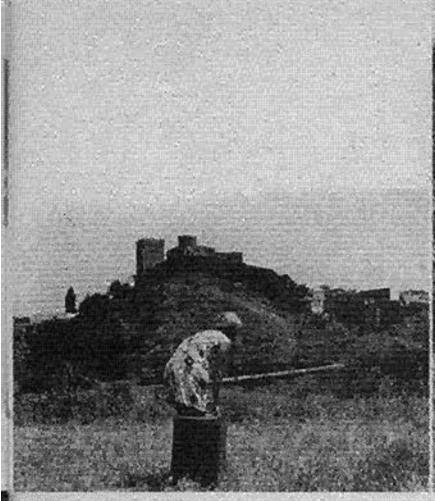
El primero de mayo, partimos del aeropuerto de Schiphol en Amsterdam hacia Faro, Portugal. Para este viaje, Wendel se ha puesto una protección resistente a los choques y al agua para prevenirse de cualquier daño. Para aumentar su movilidad, le hemos colocado ruedas de manera que ahora puedo empujarlo confortablemente a través del aeropuerto.

Desde el aeropuerto de Faro cogemos un autobús local hacia Mertolà, en el norte. Hasta ahora, el viaje ha sido muy agradable. Mertolà se nos aparece como un bello pueblo romántico, sin apenas turistas. Encontramos un guía local que acepta conducirnos a través del campo. Le esperamos en un bar hasta que vuelve con un medio de transporte para Wendel: un burro. Afortunadamente, la forma de Wendel encaja a la perfección en la espalda del burro.

Tenemos un placentero viaje a través de hermosos campos de olivos y finalmente encontramos un perfecto lugar para poner nuestra tienda.

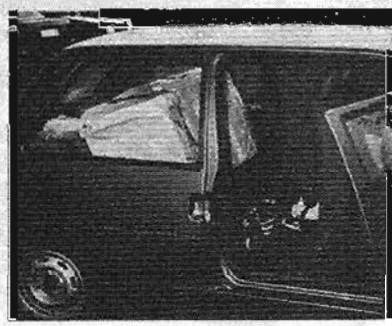
Los dias siguientes nos los tomamos tranquilamente disfrutando de nuestra mútua compañía. Nos relajamos y paseamos por el compo. Durante las horas de más calor, Wendel está siempre cubierto por una ligera tela de lino.



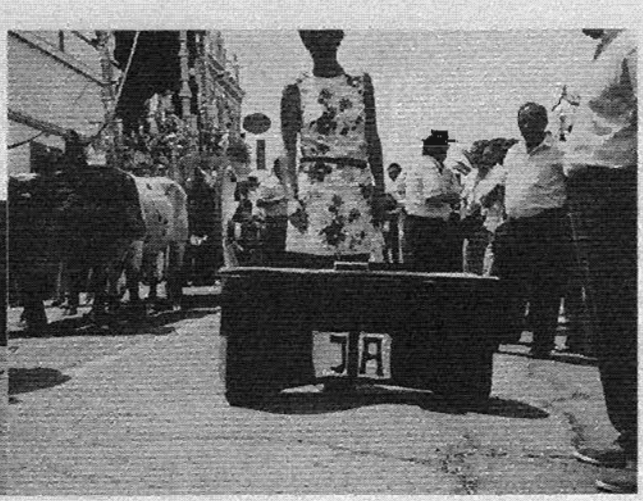


El seis de mayo, vamos a visitar algunos vecinos que viven no muy lejos de nuestro lugar de acampada. Esta vez hacemos el viaje sin la ayuda del burro. Echamos alguna ojeada a típicos muebles portugueses. Viajar sobre suelos empedrados, bajo un sol caliente, se hace muy lento. Finalmente, cuando llegamos a la tienda de nuevo, estamos cansados como perros.

El ocho de mayo alquilamos un coche, un Renault 5. Es un milagro; Wendel cabe muy bien en el asiento de atrás. Ahora queremos hacer un viaje a la Expo'92 en Sevilla. Objetos de todos los países se exhiben allí. Ese parece ser el lugar perfecto para Wendel. Partimos a las ocho de la mañana siguiente. Hacia el mediodía llegamos a la Expo. Me lleva mucho tiempo encontrar un lugar para aparcar, y cuando al final lo encuentro, nos damos cuenta que estamos muy lejos de la entrada principal. Tengo que empujar a Wendel durante todo el camino.



Sin embargo, por razones de seguridad, los guardias no nos dejan entrar. No se permite ningún objeto de visita. Así que esperamos hasta que se hace oscuro y con la ayuda de un amigo, nos las apañamos para colarnos a través de una de las puertas traseras. Desafortunadamente, todos los pabellones están cerrados en ese momento. Paseamos alrededor de bares y restaurantes internacionales junto a la gente local (por la noche, el precio de la entrada se reduce a la mitad). A las doce me compro un gran botella de champagne. Es domingo 10 de mayo, ¡mi cumpleaños! Nos quedamos en el recinto hasta las cuatro de la mañana disfrutando de las vistas futuristas.



Después de descansar en el coche durante un rato, nos ponemos a conducir, todavía un poco decepcionados por no haber podido ver todo lo que queríamos. Hacia el mediodía, paramos en un pueblo de Andalucía. En aquel particular domingo, los andaluces celebran la fiesta de la Virgen María. Durante una procesión llena de color, la imagen de la Virgen María es llevada por dos impresionantes bueyes -que se les cuida sólo para ese propósito- a través de la calle principal.

En el momento en que salgo del coche, siento una atmósfera eléctrica a mi alrededor. Sacar a Wendel del coche me hace sentir intranquila. Parece ser que somos los únicos extranjeros por aquí. Me quedo con Wendel cerca del coche, y pasamos un buen rato en la esquina. Carros decorados son llevados por las calles, y mujeres y hombres coloridos pasan en caballo. El aire es tan tenso que me siento al borde de una agresión, que me temo podría dirigirse repentinamente hacia Wendel como objeto rival, o contra mi como extranjera. Incluso así, empujo a Wendel por las estrechas callejuelas hacia la carretera principal. Como todo el mundo, nos quedamos ahí y observamos la procesión.

Verdaderamente este fue uno de los cumpleaños más excitantes que nunca tuve, y el viaje además fue una experiencia espléndida.

Conducimos de vuelta a Mertolà y devolvemos el coche. Algo más tarde, tomamos el autobús a Faro y luego el avión de vuelta a Amsterdam.

De vuelta en Amsterdam, me lleva algún tiempo explicar en las aduanas del aeropuerto de Schiphol que Wendel ya salió conmigo de Amsterdam. **Por suerte, tengo algunos fotos como prueba.**

CAVILLAS

Literatura terminal, prosa terminante de seducción, de amor y dolor. Papeles escritos, ilustrados o marcados cayendo del cielo, seguros de sí mismos, bondadosos en su divina objetividad. Dios nos individualiza secretamente con la retórica imperativa de su anonimato, con la claridad expresa de una situación límite, en la ciudad, en la guerra, en el deseo. Papeles arrojados por los "otros", el enemigo, que en su proverbial bienaventuranza nos ofrecen la paz, la vida, el orden. Papeles sin nombre dirigidos a seres sin nombre, pero personalizados en el acto de llegar a coger algún panfleto al vuelo. La avidez del gesto. Letras superiores que nos otorgan la posibilidad "real" de ser libres y el "justo" castigo para quienes no desean la libertad: la muerte, la soledad, las preguntas, los márgenes. Bombas impresas que anuncian el horror, pero con el honor de quien avisa. Literatura de respuestas inmediatas, matemáticas, innegociables: pasaportes ciegos hacia alguna certeza.

CUANDO E

A manera de lenguaje de secta, primero se hace necesario la conciencia del desastre, luego la octavilla promete el paraíso. Antes la ruina, después la salvación, la liberación, el placer. Aunque el dolor prosigue a través de la duda, de la desesperación ante la veracidad de su contenido.

Efimeridad. La octavilla dura pocos segundos: el tiempo de su vuelo y el momento crítico de su reflexión en nuestras manos, de su terrible lectura. Sólo sana, sólo salva si se corre rápido hacia las líneas enemigas, marcando ya el teléfono comercial indicado o introduciendo la visa en el orificio más lubricado.

Hamburgueserías lanzando en California miles de octavillas sobre las playas: la creación del desorden, de la inquietud. Después, el premio, la saciedad. Hitler planeó lanzar sobre Inglaterra millones de libras falsas: la génesis del caos a través del deseo; después el sometimiento. Trocitos de papel pautado de oficina volando en la neoyorquina Ticker-tape Parade cuando la luna se consigue, cuando las guerras se ganan: lluvia dorada, bombardeo seminal de triunfo y religión. Y al final, la imagen del desastre proliferando entre los confetti y los basureros, itinerando entre las alambradas mientras se agita esperanzado ante el enemigo el documento que cayó del cielo, el salvoconducto hacia la verdad.

COMPILACIÓN: JORGE LUIS MARZO

OCTAVILLA ilustrada japonesa lanzada sobre las tropas USA, 1942.

"DON'T WAIT TO DIE

Before the bombs fall, let me take your hand and kiss your gentle cheeks and murmur...
Before the terror comes, let me walk beside you in garden deep in petalled sleep...
Let me, while there is still a time and place, Feel soft against me and rest... rest your warm hand on my breast...
COME HOME TO ME, AND DREAM WITH ME...".

"NO ESPERES A MORIR

Antes de que las bombas caigan, déjame cogerte la mano y besar tus dulces mejillas y susurrar...
Antes de que venga el terror, déjame caminar junto a ti en el jardín de un profundo sueño de rosas...
Déjame, mientras aún tengamos un momento y un lugar, sentirte suave contra mí, y descansa... descansa tu mano caliente sobre mi pecho...
VEN A CASA Y SUEÑA JUNTO A MI..."

"TICKET TO ARMISTICE

Use this ticket. Save your life. You will be kindly treated.
Follow These Instructions:
1. Come towards our lines waving a white flag.
2. Strap your gun over your left shoulder muzzle down and pointed behind you.
3. Show this ticket to the sentry.
4. Any number of you may surrender with this one ticket.
JAPANESE ARMY HEADQUARTERS
(Texto en japonés)
Sing your way to Peace. Pray for Peace."

"VOLANTE PARA EL ARMISTICIO

Usa este volante y salva tu vida.
Serás bien tratado.
Sigue estas instrucciones:
1. Ven hacia nuestras líneas ondeando una bandera blanca.
2. Cuelga tu arma sobre tu hombro izquierdo, con el cañón hacia abajo y hacia atrás.
3. Muestra el volante al centinela.
4. Cualquier número de vosotros podeis rendiros con sólo un volante.
CUARTEL GENERAL DEL EJERCITO JAPONES
Canta a la paz a tu propia manera.
Ruega por la paz"

OCTAVILLA-SALVACONDUCTO arrojado por los japoneses entre las tropas americanas, 1942.

CIELO CAE SOBRE LA TIERRA

"Danger! For your safety, let humanitarian aid land before approaching".

¡Peligro! Por tu seguridad, deja que la ayuda humanitaria llegue al suelo antes de acercarte".

OCTAVILLA USA lanzada sobre territorio bosnio, 1993.

"In Russland decken gefallene Blätter gefallene Soldaten
('IN DAS JAHR DES ENDSIEGES 1941')
Und Schnee deckt die Blätter, die gefallene Soldaten decken".

"En Rusia caen tantos soldados como hojas de los árboles.
('EN EL AÑO DE LA VICTORIA FINAL, 1941')
E igual que la nieve cubre las hojas, también tapa los soldados caidos".

OCTAVILLA ilustrada soviética lanzada sobre tropas alemanas, en referencia al discurso de Hitler sobre la victoria final, 1941.

EL

JOAQUIN PRIETO

"Vas a morir. ¡Si no es hoy, ten por seguro que será mañana! Y tu muerte será inscrita en las páginas gloriosas del movimiento islámico". En Argelia, a una hora de vuelo desde Madrid, un mensaje como el antes reproducido fue recibido en 1993 por numerosos periodistas. Para nueve de ellos las amenazas se convirtieron en realidad durante ese año y otros cinco más han caído en lo que va de 1994.

Los catorce informadores muertos en la guerra civil de Argelia ocupan la cabecera del siniestro palmarés de 1993, el año en que murieron 75 periodistas en misión informativa en diferentes lugares del mundo, según la Unesco. Datos todos ellos que fueron recordados ayer, en que se celebraba el Día Internacional de la Libertad de

PAGÉS!!

On arriva la guerra queden els pobles en rum
reste el camp abandonat, tot és desolació
tristesa.

La guerra pot trucar aviat a la teva por
Vols evitar-ho?

Digues doncs als teus fills i als teus ami
milicians qu'és passin tan aviat com puguin
l'Espanya Nacional, on son acollits tost els
panyols de bona voluntat.

Quan Negrin i els seus amics comencin
restar sols, veurás com aviat acaba tot!

OCTAVILLA lanzada por la aviación franquista sobre las tropas republicanas en el Ebro, 1937. Las faltas de ortografía son originales.

Bautismo colectivo por inmersión de los testigos de Jehová en el estadio del Rayo Vallecano, en Madrid.

Cómo reclutar

Sandra Santarelli, citada por Pedro Rodríguez en su libro *El poder de las sectas*: "Primero te crean problemas con tu familia. Después te dicen: 'Aquí te acogemos. ¿Para qué los quieres a ellos? Ellos no te comprenden, nosotros sí. Nosotros te ofrecemos la salvación, la amistad, todo'. Y una vez que ha caído en las redes se le empieza a aislar del mundo, a controlarle la correspondencia, a suprimirle todo tipo de información que no sea la de la secta. Todo lo bueno está dentro y todo lo malo fuera. Y si intentas escapa mienzan las a zas, los castigo porales y en cas tremos hasta l quilación física"

"Entrate, maledetti, nel fuoco eterno! (Matt, XXV, 41).
(Texto largo en forma de pliego antiguo)".

OCTAVILLA fascista (impresa por las dos caras; una con una imagen de Cristo y la Virgen por Miguel Angel; y la otra, el texto propiamente dicho) lanzada en Italia, en 1944, firmada por P. Giovanni Terrini, S.I., con motivo de llamar a los agricultores a que entreguen sus cosechas al estado fascista.

"LA CAPITOLAZIONE "SALVATRICE" e come essa viene interpretata dagli anglo-americani" (texto largo explicativo).

e come essa viene interpretata dagli anglo-americani

OCTAVILLA ilustrada fascista lanzada en Milán, 1944.

Multa de un millón por repartir octavillas

El Ayuntamiento de Arbúcies (Selva) ha impuesto una multa de un millón de pesetas al vecino Jaume Ridorsa por ensuciar la vía pública con octavillas En estas octavillas acusa al alcalde, Jaume Soler, de prepotencia. — EP

SALVOCONDUCTO

Este salvoconducto os asegura la salvación a través de nuestras líneas. Agitándolo o presentándolo a cualquier soldado aliado, demostrareis que nos quereis combatir contra nosotros y sereis tratados en consecuencia y conducidos hacia la salvación. En el caso que muchos soldados dispongan de un único salvoconducto, el portador deberá ponerse frente al grupo.

PASQUIN-SALVOCONDUCTO lanzado por los aliados sobre las tropas italianas cerca de Roma, 1944

LASCIAPASSARE

Questo lasciapassare vi assicura la salvezza attraverso le nostre linee.
Agitandolo o presentandolo a qualunque soldato alleato, voi dimostrerete che non volete combattere contro di noi e sarete trattati di conseguenza e condotti verso la salvezza. Nel caso che più soldati dispongano di un unico lasciapassare, il portatore si metta davanti al gruppo.

By presenting this pass, the bearer or bearers

"REBELDES DE ASTURIAS, RENDÍOS. ES LA ÚNICA MANERA DE SALVAR VUESTRAS VIDAS: LA RENDICIÓN SIN CONDICIONES. LA ENTREGA DE LAS ARMAS ANTES DE VEINTICUATRO HORAS. ESPAÑA ENTERA, CON TODAS SUS FUERZAS, VA CONTRA VOSOTROS, DISPUESTA A APLASTAROS SIN PIEDAD, COMO JUSTO CASTIGO A VUESTRA CRIMINAL LOCURA. LA GENERALIDAD DE CATALUÑA SE RINDIÓ A LAS TROPAS ESPAÑOLAS EN LA MADRUGADA DEL DOMINGO. COMPANYS Y SUS CÓMPLICES ESPERAN EN LA CÁRCEL EL FALLO DE LA JUSTICIA. NO QUEDA UNA HUELGA EN TODA ESPAÑA. ESTÁIS SOLOS Y VAIS A SER LAS VÍCTIMAS DE LA REVOLUCIÓN VENCIDA Y FRACASADA. EL DAÑO QUE OS HAN HECHO LOS BOMBARDEOS Y LAS ARMAS DE LAS TROPAS NO SON NADA MÁS QUE UN TRISTE AVISO DEL QUE RECIBIRÉIS IMPLACABLEMENTE SI ANTES DE PONERSE EL SOL NO HABÉIS DEPUESTO LA REBELDÍA Y ENTREGADO LAS ARMAS. DESPUÉS IREMOS CONTRA VOSOTROS HASTA DESTRUIROS SIN TREGUA NI PERDÓN. ¡RENDÍOS AL GOBIERNO DE ESPAÑA!

¡VIVA LA REPÚBLICA!"

OCTAVILLAS lanzadas en Mieres (Asturias) por aviones gubernamentales sobre los mineros sublevados, 1934.

Retrato de Alfred Liskow,
primer soldado alemán que se pasó a las líneas rusas. Su foto, reproducida a millares y lanzada al enemigo, sirvió de propaganda a los soviéticos.

"Hola Gemma:
Ayer nos volvimos a ver. Nos cruzamos por la calle y noté que me mirabas con interés. Pero nuestra relación no pasa de esto y no quiero que siga así.
Necesito conocerte y que me conozcas, porque estoy seguro de que estamos hechos el uno para el otro. Y he tenido una idea, pues ni tú ni yo debemos comprometernos, ¿qué te parece una pequeña aventura?
Ponme a prueba. Si no soy lo que necesitas tendremos que olvidarnos, pero si nos descubrimos el uno al otro te prometo una relación estable de muchos años. Si nos volvemos a cruzar no quiero que pases de largo, sólo necesito estar contigo unos minutos y, aunque lo nuestro no funcione, te prometo que no podrás olvidar nuestra pequeña experiencia juntos.
Tendrás noticias mías muy pronto.
XXXXXXXX

CARTA ANÓNIMA personalizada enviada por la compañía Fiat a 15.000 mujeres dentro de la campaña publicitaria del modelo Cinquecento. Barcelona, marzo de 1994

Hola Gemma:
Aquí me tienes otra vez. Aún no has venido a verme y no puedo esperar más. No soportaría verte pasar de largo. Estoy muy cerca de ti, en Auto 88, S.A., tu Concesionario Fiat en Gran Vía de les Corts Catalanes 760 ¡al lado de tu casa!, así que no puedes poner ninguna excusa. Te envío algunas fotos mías, pero quiero que vengas porque lo más importante nunca podrás verlo en una foto ("lo esencial es invisible a los ojos, sólo se ve con el corazón"). Aquí estoy, esperándote para nuestra pequeña experiencia juntos y quizá… quién sabe…
Te espero muy pronto, ¡no me hagas sufrir!
Fiat Cinquecento
P.D.: Si no quieres presentarte directamente, puedes preguntar por el Sr. Vidales en el teléfono 2329711 para que nos arregle una cita.

CARTA PERSONALIZADA enviada después de la carta anónima anterior escrita por la compañía Fiat a 15.000 mujeres dentro de la campaña publicitaria del modelo Cinquecento. Barcelona, marzo de 1994

Una publicidad de Fiat con cartas anónimas y 'sugerentes' suscita el pánico entre parte de las mujeres destinatarias

Una joven estuvo tres días encerrada en casa por miedo a un psicópata

ANA CAMACHO, Madrid

"Ayer nos volvimos a ver. Nos cruzamos en la calle y noté que me mirabas con interés. Pero nuestra relación no pasa de esto

que la campaña sea suspendida, mientras que el Instituto de la Mujer, ante el que se ha denunciado el caso, ha sometido la promoción al análisis del mismo

"el gran disgusto" experimentado ante la inesperada reacción. "La psicosis que todos vivimos por la inseguridad ciudadana provocó un efecto muy distinto

ras que, de acuerdo con lo planificado por la campaña, debía separar la recepción de la primera misiva de la segunda, en la que se formulaba una invitación para

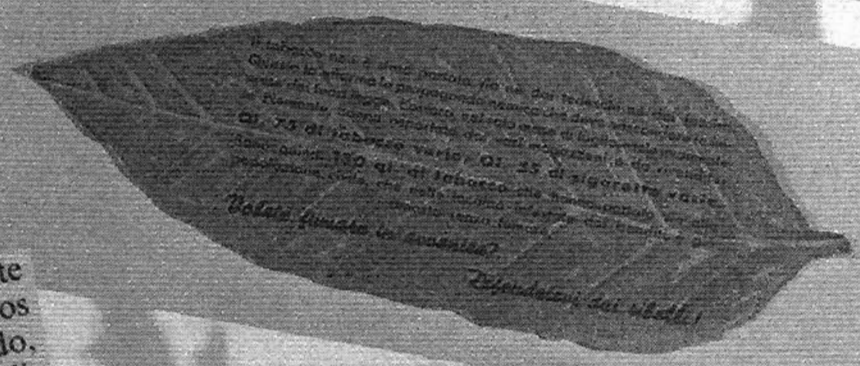
"Stalin ha dicho: El Ejército Rojo no ha sido constituído para arrebatar tierra extranjera, sino para la defensa de las fronteras de la Unión Soviética. El Ejército Rojo ha respetado el derecho y la independencia de todos los pueblos. No obstante, en junio de 1941 Alemania invadió por sorpresa nuestra tierra, anulando brutal y vilmente el pacto de no agresión. De este modo, el Ejército Rojo se ha visto obligado a salir en campaña para defender su Patria contra los ocupantes alemanes y para expulsarlos de nuestra tierra.

¡Soldados alemanes!

El Ejército Rojo no hace la guerra contra el pueblo alemán, sino contra la rapaz camarilla hitleriana. Quien vuelva la espalda a Hitler y arroje las armas será perdonado. Quien dude en arrojar las armas será aniquilado.

¡Rendíos a los rusos y salvaréis vuestra vida para Alemania y para vuestras familias! Este volante servirá de salvoconducto para la rendición".

OCTAVILLA-SALVOCONDUCTO lanzado por aviones soviéticos sobre las líneas alemanas en 1942.



PANFLETO fascista repartido en Italia durante 1945

"también existe sectarismo y fanatismo entre los católicos". Y recuerda cuando, en la España del nacionalcatolicismo, jesuitas y religiosos del Corazón de María sostenían que "quienes muriesen con ellos se salvarían y que quienes estuvieran fuera se exponían a condenarse".

"'Matad! 'Matad! No hay inocentes entre los alemanes. Obedeced las instrucciones de nuestro camarada Stalin, destruyendo para siempre la bestia fascista en su refugio. Mancillad el orgullo racial de las mujeres alemanas. Tomadlas como botín legítimo".

Ilia Ehrenburg; OCTAVILLA lanzada entre las tropas rusas en Berlín en 1945

SOLDADOS:

Por orden del poder legalmente constituído, todo soldado perteneciente a una unidad sublevada queda automáticamente licenciado, no obedeciendo a los de superior jerarquía.

SOLDADOS: unios al pueblo, a vuestros hermanos; no obedezcais a los jefes sublevados que tienen por ideal el fascio.

La Aviación, la Guardia Civil, los Carabineros, los Guardias de Asalto y las tropas leales acuden hacia vosotros.

La marina, mandada por gente leal, viene también contra los rebeldes.

Ayudémonos y exterminemos el fascismo para conseguir una España Republicana que nos abrace a todos como hermanos.

No dejaros engañar: la Aviación bombardeará a todo elemento rebelde y fascista.

¡VIVA LA REPUBLICA!

SOLDIERS:

The Air Forces, the Guardia Civil, the Carabineros, the Assault Guards and the loyal troops are going towards you.

The Navy, commanded by loyal forces, is going against rebels.

Help ourselves and exterminate fascism in order to reach a Republican Spain that will embrace all us as brothers.

Don't let them lie to you, the Air Forces will bomb all rebel and fascists elements.

UP WITH THE REPUBLIC!

LEAFLETS dropped over Mieres (Asturias) by government airplanes on rebel miners, 1934.

DEUTSCHE SOLDATEN!

Hitler hat dem deutschen Volk den Frieden versprochen, **hat ihm aber Krieg ohne Ende gebracht.** Macht diesem ehrlosen und aussichtslosen Krieg ein Ende.

Lauft über!

OCTAVILLA soviética lanzada sobre las tropas alemanas en Stalingrado, 1942.

"¡SOLDADOS ALEMANES!

Hitler ha prometido la paz al pueblo alemán, pero ha traido la guerra sin fin; una guerra sin salida y sin esperanza.

¡DESERTAD!

"No caigas prisionero aunque en ello te vaya la vida. Graba en tu mente que el hecho de caer cautivo no sólo es una vergüenza para el Ejército, sino que tus padres y familia no podrán ir jamás con la cara levantada. Reserva siempre el último tiro para ti".

OCTAVILLA japonesa lanzada sobre las propias tropas, Manila, Filipinas, 1944.

"¡SOLDADOS Y OFICIALES!¡EL CERCO SE HA CERRADO EN TORNO A BERLIN! ESTAIS DENTRO DE UNA TRAMPA. SOLO OS QUEDAN TRES POSIBILIDADES: LA MUERTE, LA PRISION O LA CAPITULACION".

PASQUIN lanzado por los soviéticos en la ciudad de Berlín, 1945

"GERENCIA SELECCION TV

Barcelona a 12/5/94

Estimado Cliente,

Seguramente ya habrás leido la notificación de tu premio del concurso "G...como Ganador".

Aún así, es mi deseo escribirte para confirmarte personalmente tu premio y felicitarte sinceramente.

Con toda seguridad esta vez has ganado un premio muy valioso: quizás 1.000.000,- Ptas que te permitirá hacerte un fantástico regalo, o un Collar con auténticas esmeraldas, una preciosa pieza de joyería bañada en oro de 24K, clásica y refinada para lucir en las mejores ocasiones.

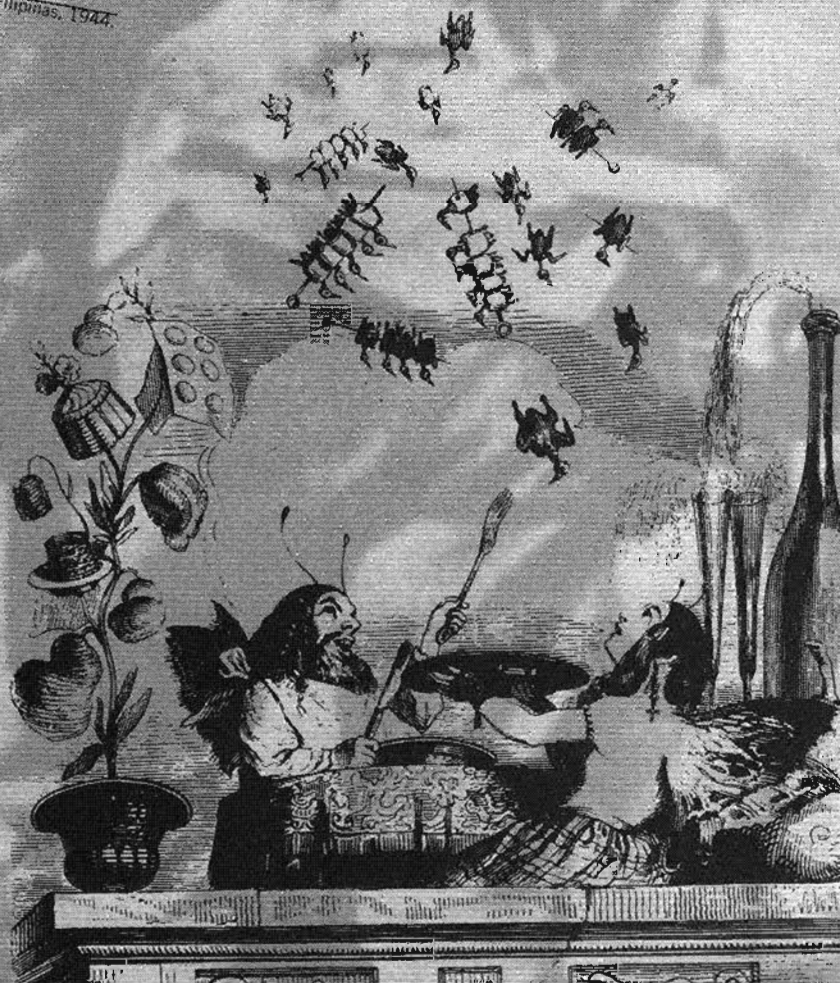
Te recomiendo de todos modos, pues así lo establecen las bases del concurso, que me confirmes tu premio, devolviendo lo antes posible la hoja de pedido y solicitud de premio firmada. ¡Responde inmediatamente!

De nuevo felicidades. Recibe un cordial saludo.

El Gerente,

(firmado)

CARTA personalizada de la empresa Gerencia Selección TV, anunciando la concesión de un premio al cual el receptor no ha optado voluntariamente.



"La felicidad humana en la utopía de Fourier", Grandville, 1844

THE FILE ROOM

LA SALA DE ARCHIVOS

La censura está tan extendid

THE FILE ROOM ES UN ARCHIVO INFORMATICO MULTI-MEDIA E INTERACTIVO CENTRADO EN LA CENSURA CULTURAL. EL PROTOTIPO SE PRESENTA EN CHICAGO Y ES ACCESIBLE ELECTRONICAMENTE A TRAVES DE INTERNE VÉASE LA FICHA ADJUNTA PARA SABER COMO PUEDES ACCEDER A ESTE PROYECTO. Un proyecto de MUNTADAS.

Producido por la Randolph Street Gallery. En el Chicago Cultural Center,

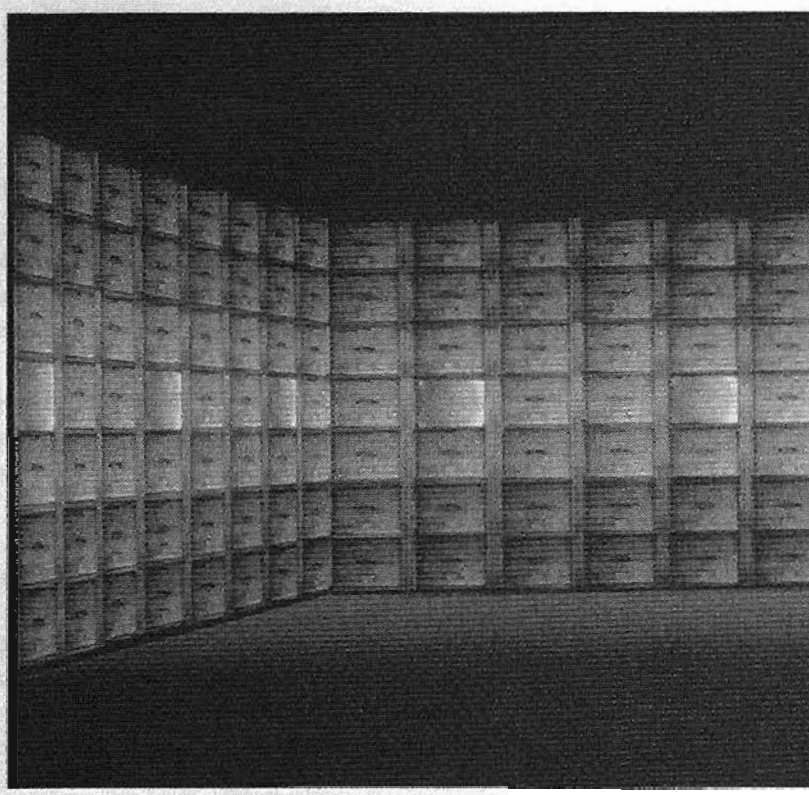
a partir del 20 de mayo y hasta el 4 de septiembre de 1994

Introducción a The File Room

y es tan diversa como la propia historia y los diferentes usos del poder. The File Room es un proyecto que utiliza tecnología de la comunicación para analizar la censura. Es un archivo público de información sobre un gran número de casos individuales de censura, y está organizado para construir una comprensión comparativa de cómo y por qué las expresiones individuales y sociales son suprimidas en las diversas culturas.

La instalación de The File Room simboliza el control de la información. Las paredes del espacio están alineadas con centenares de archivos de metal del suelo al techo para encerrar y a su vez exagerar el archivo administrativo. En ciertos archiveros, las pantallas de ordenador reemplazan a los cajones. Los ordenadores se convierten en un archivo, proporcionando información en base a un panorama global de casos históricos y actuales de censura cultural. Tratamos de mostrar imágenes que han sido suprimidas en diferentes contextos y situaciones.

Usando un software llamado Mosaic, el cual es gratuito vía Internet, el público puede acceder a niveles de texto, imagen, audio y video al mismo tiempo. Los usuarios pueden añadir información, la cual se incorporará permanentemente al archivo. Paralelamente, el sistema permitirá el acceso a una tabla de información en conexión permanente en el que se podrá discutir temas de censura y otras cuestiones instigadas por The File Room.



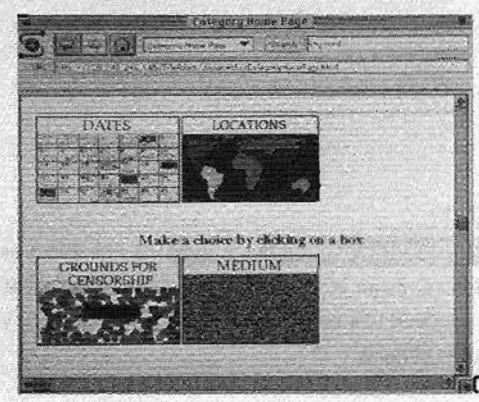
Concebido como un prototipo para su instalación pública en Chicago, esperamos situar el archivo después del 4 de septiembre donde pueda ser accesible electrónicamente de una forma continuada.

Contenidos de The File Room

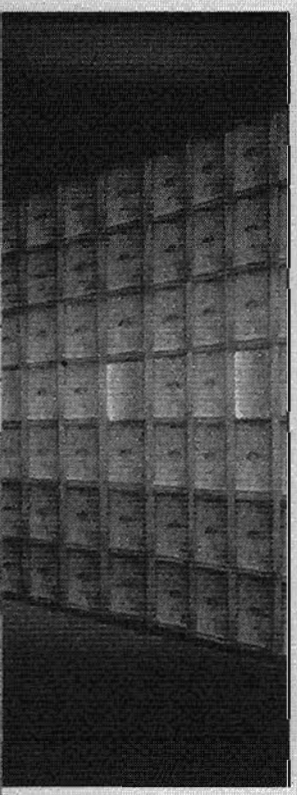
El archivo se abre con definiciones de censura recogidas de un número diferente de fuentes. La diversidad de estas descripciones funciona no sólo para proporcionar un amplitud de puntos de vista sobre lo que constituye un acto de censura, sino que también introduce la naturaleza vacilante del concepto y su contradicción como concepto imposible de definir: ¿Quién define la censura? ¿aquellos que censuran? ¿aquellos que son víctimas de ella? ¿o un cuerpo externo?; ¿Cuándo y dónde se ha impuesto la censura ferozmente y cuándo ha permanecido relativamente tranquila?; ¿Cuáles son los diferentes niveles de censura (abierta, sutil, proscrita políticamente, tácita)? The File Room incluirá casos de censura en las áreas del arte visual, música, danza, teatro, performance, literatura, etc, y estará abierta a casos de censura de obras de arte individuales.

Uno de los objetivos de este proyecto es proponer a la gente a reexaminar sus nociones de lo que es la censura y a ensanchar sus definiciones más allá de un enfoque bien publicitado sobre una obra específica de arte que esté siendo atacada. Otros ejemplos de censura cultural pueden incluir: presiones sobre la carrera de los artistas; prohibiciones sobre medios o asuntos temáticos en determinados lugares y momentos en la historia; auto-censura por parte de quienes temen represalias; acceso negado o limitado a la información sobre logros culturales o la no inclusión de tal información en fuentes "autorizadas" compiladas por los representantes sociales "mayoritarios", etc. Por otro lado, la bibliografía formará una parte crucial del archivo, citando las fuentes que traten sobre la censura en el terreno cultural.

Recopilando el archivo



Hemos organizado una red creciente de individuos y organizaciones que están facilitando información textual y visual en torno a la censura cultural para ser incorporada en el archivo. Randolph Street Gallery y Muntadas desarrollan esta red entre diferentes puntos internacionales a través de Internet y correo electrónico, fax, teléfono y correo normal. El programa Nomad Networks del Banff Centre for the Arts (Canadá) ha establecido un nudo de recogida de información para casos de censura canadiense. Un investigador del Centre Nationale des Arts et Metiers en París está reuniendo información de casos europeos. Las instituciones del área de Chicago que participan en el proyecto incluyen The Electronic Visualization Lab de la Universidad de Illinois/Chicago, el Vogelback Computing Centre de la Northwestern University, the Chicago Artists Coalition y la School of the Art Institute of Chicago.



Aunque estamos implicados en una amplia investigación, y siendo conscientes de que el inicio de The File Room funciona a manera de prototipo o maqueta, el desarrollo del archivo se conseguirá principalmente a través de las propuestas solicitadas mediante Internet y a través de la distribución de fichas de información por correo y fax. Aparte de la información textual, se solicitan también imágenes y documentación sonora respecto a acciones censoras para su inclusión en el archivo.

Apoyo para The File Room

La financiación inicial de The File Room ha sido proporcionada por the National Endowment for the Arts. No obstante, buscamos otros posibles apoyos públicos y privados para este proyecto. Si tú puedes proporcionar asistencia financiera, donación de equipos o tiempo voluntario para recopilar, organizar o introducir información, llama a la Randolph Street Gallery, teléfono (1-312) 666 77 37, en Chicago. [Randolph St. Gallery es un espacio alternantivo de Chicago con más de 15 años de existencia y actividades]

Podéis acceder gratuitamente a la red INTERNET para este proyecto, a través de los Serveis del Programa de Cultura de la Universitat Politècnica de Catalunya, mediante cita previa. Contactad con Eduard Miralles, Cap del Programa, Tel. (93) 401 68 80

de calor:

OS FACILITA AQUÍ UN MODELO DE FICHA

1. Borja Zabala y Artur Lleó

2. Galería Senda de Barcelona. Director: Carlos Durán. Otros impulsores de la censura se mantienen en el anonimato.

3. 9 de febrero de 1994. Inauguración de la feria ARCO'94.

4. ARCO'94, Pabellón de Cristal, Casa de Campo, Madrid, España.

5. Dos Foto-Performances: "Informalísimo" (115 x 86 cm., 1993) que hace referencia a la Fundació Tàpies de Barcelona en la que aparece el artista con la camiseta de dicha entidad y una corona de alambre a lo Jesucristo que reproduce la escultura "Nuvol i cadira", todo en una imagen tenebrista; y "Arte y Lujo" (díptico, 115 x 86 cm. unidad, 1993) que hace referencia al Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid en la que aprece con la camiseta de dicha institución y un salmón ahumado sobre la cara.

6. La galería Senda de Barcelona, a través de su director, Carlos Durán y el artista acuerdan la participación de este último en el stand de la galería en Arco'94. El trabajo consistirá en unas imágenes que combinen recursos de la fotografía publicitaria con una poética propia o cercana a la "performance", realizadas por el artista y el fotógrafo Artur Lleó. El día 8 de febrero el artista recibe una llamada por la noche en la que Carlos Durán dice que ha colgado las obras y que han levantado una gran polémica, con protestas y amenazas de personajes y de crítica y que está pensando en retirarla. El artista le contesta que él desde hace meses conocía las obras, las cuales había aceptado. Le indica que no descuelgue las obras y que espere su llegada a Madrid para poder defenderlas personal y públicamente y que si las descolgaba era el fin de la relación. El día 9 de febrero llega a Madrid y comprueba que las piezas no están el stand. Lo que único que acierta a explicar el galerista es que había recibido amenazas y presiones hasta el punto de impedirle participar en futuras ocasiones en la feria Arco. Tras increparle por su falta de profesionalidad, el artista retira las fotos del almacén. Más tarde se enteró de la posible presión por parte de una crítica de arte, colaboradora de la galería, en el proceso de censura.

7. Borja Zabala.
Referencias publicadas: Marta Pol y Borja Zabala, Papers d'Art, nº58, p.6, Girona (España)
"Carta al director", El País, Barcelona, 15-3-1994

8. Para consultar las imágenes referidas, ponerse en contacto con el artista:
San Francisco Javier 1, 3-3, 08190 Sant Cugat (Barcelona) España. Tel. 589 17 28.

THE FILE ROOM

LA SALA DE ARCHIVOS

UN ARCHIVO INFORMATICO DE CENSURA CULTURAL

PROYECTO DE MUNTADAS PRODUCIDO POR LA RANDOLPH STREET GALLERY

Por favor, remítete a este formulario cuando envíes información para su inclusión en The File Room. Cada ficha debe ser lo más completa posible, por lo que conviene rellenar todas las secciones que siguen. Incluiremos cada caso que sea remitido siempre que las cuestiones claves de la historia estén incorporadas. Aceptamos textos más largos, recortes de prensa, etc, como complementos a las descripciones cortas de este formulario. Toda esta información será incluida en una zona de copias impresas en la instalación The File Room.

Please refer to this form when sending information for inclusion in The File Room. Each record should be as complete as possible, so please fill in every section below. We will include every instance that is sent in, so long as all the key pieces of the story are included. We welcome longer texts, clippings, etc. in addition to the short descriptions below. This fuller information will be included in a hard copy area of The File Room installation.

1. Nombre del individuo, organización o ente cuya obra o actividad fue censurada.
Name of individual, organization, or body censored or whose work was censored.

2. Nombre del ente o entes censores (tanto el impulsor o impulsores de la oposición/censura como otros implicados en la misma).
Name of confronting bodies (both initiator of opposition/censorship and other brought into this opposition).

3. Fechas en las que la acción ocurrió (respuesta inicial, duración de la acción).
Dates during which action occurred (initial responde, duration of action).

4. Lugar dónde se produjo el caso (tan específico como sea posible: lugar, ciudad, estado, región, país, etc.)
Location of case (as specific as possible: site, city, state, country, etc.)

5. Si el caso de censura implica una obra de arte específica o un grupo de obras, mencionar el título, la fecha, el medio, las dimensiones y el contenido.
If the instance of censorship involves a specific artwork or group of works, list titles, dates, media, dimensions/duration, and content.

6. Breve descripción del caso, incluyendo los resultados de la intervención. ¿Cuáles fueron las consecuencias de la acción? ¿Hubo protestas?
Short description of the case including action taken and results. (What were the consequences of the action? Were there protests?)

7. Fuentes de tu información. Si ha sido publicada, dar una cita completa (incluir copia de la documentación si es posible).
Source of your information, If published, give full citation (include copies of documentation if possible).

8. Si tienes acceso a fotografías, imágenes o sonidos relacionados con el caso, por favor, inclúyelas. Si sabes dónde están disponibles, indícalo también aquí.
If you have access to photographs, images or sound clips related to this case, please include them. If you know where these are available, please list here.

9. Si conoces otras fuentes de información sobre censura, inclúyelas aquí.
If you know of other sources of censorship information, include them with this form.

¿PODEMOS PONERNOS EN CONTACTO CONTIGO SI TENEMOS PREGUNTAS?_____
CAN WE GET IN TOUCH WITH YOU IF WE HAVE QUESTIONS?_____

Grácias por enviarnos información para The File Room.
Si tienes preguntas sobre el proyecto, por favor, contacta con Paul Brenner en la Randolph Street Gallery:

Correo: 756 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60622, USA
Teléfono: (1-312) 666 7737
Fax: (1-312) 666 8986
MOSAIC-INTERNET URL:
http: //fileroom.aaup.uic.edu/File Room/documents/homepage.html
Correo Electrónico: randolph@merle.acns.nwu.edu

USA EL FORMULARIO ADJUNTO PARA PRESENTAR CASOS DE CARA A SU INCLUSION EN EL ARCHIVO Y TOMATE LA LIBERTAD DE FOTOCOPIAR Y DISTRIBUIR ESTAS PAGINAS TANTO COMO QUIERAS.
USE THE ATTACHED FORM TO SUBMIT CASES FOR INCLUSION IN THE ARCHIVE AND FEEL FREE TO XEROX THIS PAGE AS OFTEN AS YOU'D LIKE.

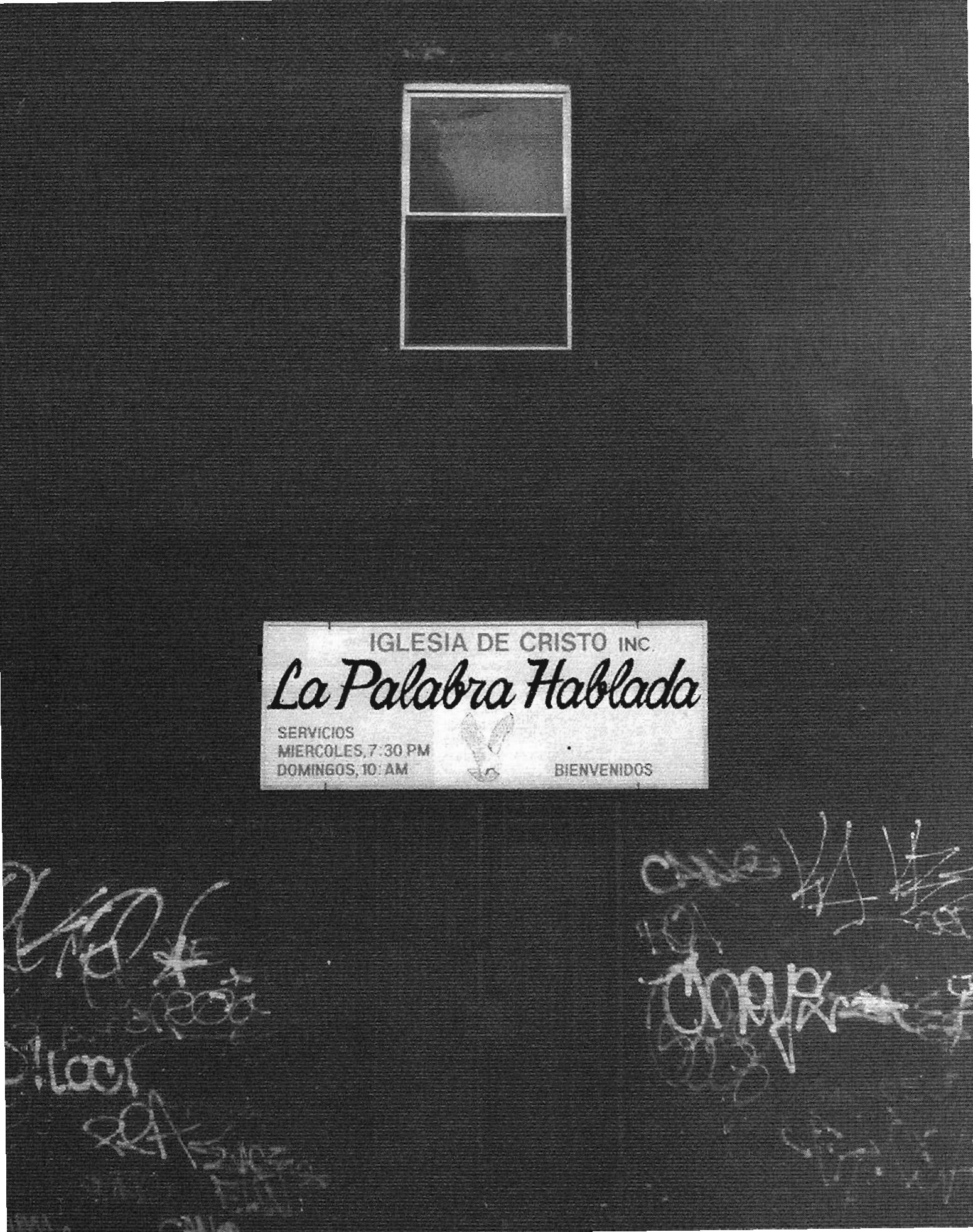
Tu nombre: _____

Dirección: _____ Ciudad _____ C.P.: _____

País: _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Dirección de correo electrónico: _____


IGLESIA DE CRISTO INC.
La Palabra Hablada
SERVICIOS
MIERCOLES, 7:30 PM
DOMINGOS, 10: AM
BIENVENIDOS

Free!
"FINS DEMÀ, NO, DEMÀ NO, QUE NO HI-HA."
"Oye tú!, que estoy hablando en defensa de los nuestros..."
BE STRONG
"DESPEJA LA MENTE"
with the Sensational New
TELEVISION BANK
HOLDS UP TO $200
LIVE ACTION PICTURES
TUNES LIKE BIG TELEVISION
only $1.98
"ABRE LA MENTE"
"CURA LA MENTE"
Extrañamiento; sentimiento de estar apresado en un proceso ajeno a las propias intenciones y a las de los otros miembros.*
"Me gusta tener amistades y las tengo y me sobran, pero te traicionan, las amistades..., entonces estoy tan asqueado de la vida en un sentido que no quiero saber nada de nadie, y es así... colectivamente, realmente y hasta que me muera seré el mismo y a mí ni mi familia ni el gobierno central ni nadie me hare cambiar."
"Tell Me What You Want
Health
Strength
More Weight
Less Weight
Mental Control
Poise
Muscular Development
I WILL SHOW YOU
How To Get It"
Says Paul Anderson
Strongest Man in the World
"Fins demà, no, fins demà no, que no hi-ha." 9.29 min. 1993. U-MATIC y DI.
En vez de entablar cómodas asociaciones de ideas entre la creatividad y la locura porque no hacerlo entre la praxis de la institución artística y la de la psiquiátrica.
You Can
Train at Home in Spare Time for Good Jobs–Better Pay
Rol; vaciar la forma subjetiva de uno en una objetiva y luego reinternalizar esta objetividad (que es la negación o sea la ausencia).*
"Soy vagabundo porque quiero,"
"vivo a mi manera y bebo como quiero."
I enclose $3.00; you pay postage
I enclose $1.00; will postage C.O.D.
if I am dissatisfied for any reason, I will return the empty package.
Este video son retales de una conversación mantenida con Paquito, vagabundo alcohólico de Barcelona en 1993. Estas dos páginas por otra parte son extractos del mismo video e imágenes de revistas de los años cincuenta manipuladas con el programa Photoshop. El texto son frases de Paquito con citas del libro "Psiquiatria y Antipsiquiatria" de D. Cooper.
*"Psiquiatria y Antipsiquiatria". David Cooper.

"SOBRE EL ARTE lo ADMIRO MUCHO ,...

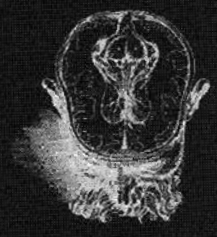
... y todo lo que yo no pueda hacer y realizar lo admiro mucho."

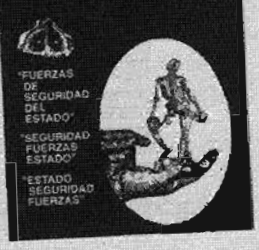
"El alcoholismo se cura en veintiun días. Siempre y cuando tengas a un buen doctorado a tu lado..."

"En la vida real hay quien puede permitirse el estar amparado, yo no quiero, quiero mi libertad por el cielo, el cielo es la mejor vacuna que hay , lo cura todo, todo..."

"Porque intentan ellos disuadirnos de la sociedad, cuando son ellos los que no tendrían que entrar en la sociedad."

"EL MANIATICO TIENE UNA NUBE GRIS EN EL CEREBRO."





La microcultura incluye las normas y los valores de la macrocultura.*

Alienación es el acto de negar la acción en un grupo.*

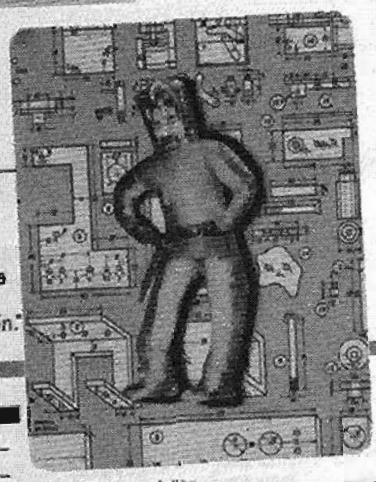
La familia mediatiza la alienación para el niño.*

Paquito:
Yo le pego dos patadas a la puerta aunque la tengan con candado y salgo.

Doctor:
Cómo?, usted no sale del manicomio.

Paquito:
Manicomio no hay, la locura no existe. Existe el maniático al cual ustedes aguantan y le ponen una inyección de lejía o algo por el estilo.

En las familias de los esquizofrénicos son negadas las intenciones de sus actos llegando el paciente a experimentar acciones puras sin relación con la praxis.*



INVALIDACION SOCIAL GRATUITA!!

"Y el que quiera algo.., debajo de la puerta del Cine Pelayo y sino estoy debajo de la puerta del Cine Pelayo estoy tomándome un Don Simón."

DNI _____ S.Social _____

Colectivo al que pertenece _____ Tarjts. crédito _____

Escuela en la que estudian los hijos _____

MODO : ☐ Progresivo ☐ Fulminante ☐ Médico de cabecera ☐ Profesional

Progresivo : ☐ Familiar ☐ Secta ☐ Escolar ☐ Político ☐ Ideológico ☐ Sexual ☐ Psíquica Mutilación : ☐ Física

Fulminante : ☐ Virtual

Física : ☐ Genital ☐ Cerebral ☐ Medular

Psíquica : ☐ Televisión Interactiva ☐ Embargo de Bienes ☐ Ministerio de Justicia ☐ Agenda de Cultura Institucional ☐ Universidad Pública ☐ Opus Dei

Preferencias : ☐ Policía Nacional ☐ Policía autónica ☐ Guardia Civil ☐ Policía Militar ☐ Jurados

*David Cooper. "Psiquiatría y Antipsiquitría".

LLISTAT DE JURATS D'ARTS PLÀSTIQUES A CATALUNYA DES DE L'ANY 1984-85

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
SALÓ D'ARTS PLÀSTIQUES BAIX CAMP (IMAC, REUS)	Teresa Blanch Joaquim Chancho Josep Miquel Garcia Assumpta Rosés Ramon Gomis		Rosa Queralt Gabriel Pere Noguera	Joaquim Chancho Glòria Bosch Teresa Camps	Manel Clot Abel Figueres Pilar Parcerisas	Josep Miquel Garcia Glòria Picazo	Josep Miquel Garcia Salvador Juanpere Anna Guasch Jorge Luis Marzo	Tere Badia Amparo Lozano Jeffrey Swartz Josep Miquel Garcia Toni Serra	Amparo Lozano Abel Figueres Antoni Llevot Josep Miquel Garcia	
BIENNAL DE JOVE PINTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA (FUNDACIÓ CAIXA DE BARCELONA)	Rosa Queralt José Guerrero Fernando Huici Joan Hernández-Pijoan	Aurora García Luis Gordillo Josep Guinovart Josep Miquel García		Vicenç Altaió Robert Llimós Francesc Miralles Margit Rowell Javier Rubio		José Luis Brea José Lebrero Stals Francesc Miralles Manel Clot				
L'HOSPITALET ART (AJUNTAMENT DE L'HOSPITALET)			Amadeu Juan Prat Mª Lluïsa Borràs Daniel Giralt-Miracle Antoni Mercader Francesc Miralles Jordi Pablo Glòria Picazo	Amadeu Juan Prat Josep Miquel Garcia Daniel Giralt-Miracle Esteve Leon Francesc Miralles Pilar Parcerisas Glòria Picazo Marie-Claire Uberquoi	Amadeu Juan Prat Josep Miquel Garcia Daniel Giralt-Miracle Andreu Arriola Josep Corredor-Matheos Félix Guisasola Pilar Parcerisas Rosa Queralt Marie-Claire Uberquoi Miguel Salazar Josep Subirós		Daniel Giralt-Miracle Josep Miquel Garcia Francesc Miralles Pilar Parcerisas Marie-Claire Uberquoi Jordi Pablo Esteve Leon Andreu Arriola Antoni Mercader Glòria Picazo			
BEQUES PER A ESTADES A L'ESTRANGER DE JOVES CREADORS I AGENTS CULTURALS (GENERALITAT)					Manel Clot Luis Francisco Pérez Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia	(1er termini) Josep Parera Teresa Camps Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia (2on termini) Marie Claire Uberquoi Albert Maciá Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia	(1er termini) Annemieke van de Pas Anna Guasch Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia (2on termini) Roser Baró Josep Bracons Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia	(1er i 2on termini) Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia Jorge Luis Marzo Frederic Montornés	(1er termini) Rosa Martínez Josep Miquel Garcia Glòria Picazo Vicenç Altaió (2on termini) Carles Hac Mor Anna Guasch Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia	Manel Clot Rosa Martínez Vicenç Altaió Josep Miquel Garcia
BIENNAL DE VALLS (FUNDACIÓ CIUTAT DE VALLS)				Lluís Doñate Ferràn Garcia Sevilla Carles Hac Mor		Lluís Doñate Francesc Abad Glòria Picazo		Glòria Picazo Pere Noguera Roman de la Calle		
MOSTRA I BIENNAL D'ART DE GIRONA (GENERALITAT I DIPUTACIÓ)	Antoni Botey Jaume Fàbrega Daniel Giralt-Miracle Xavier Puértolas Rafael Santos-Torroella Narcís Soler Joan-Josep Tharrats	Enric Ansesa Antoni Botey Jaume Fàbrega Josep Miquel Garcia Carles Poy Narcís Soler Olga Spiegel	Enric Ansesa Antoni Botey Daniel Giralt-Miracle Eulàlia Jané Conxita Oliver Carles Poy Rafael Santos-Torroella		Mª Lluïsa Borràs Josep Miquel Garcia Anna Guasch Eulàlia Jané Josep Mª Joan Rafael Santos-Torroella		Manel Clot Luis Francisco Pérez Roser Baró Conxita Oliver Josep Mª Joan		Josep Miquel Garcia Rosa Martínez Jorge Luis Marzo Marcel Martí Rosa Gil Carme Ortiz MariaJosep Balsach Josep Parera	
BIENNAL-ENTREGA DE LLEIDA (ESCOLA MUNICIPAL DE BBAA)						Joan Hernández Pijoan Tom Carr Albert Coma-Estadella Lluís Doñate		Xavier Manubens Alexandre Nogué Martí Peràn Jesús Mauri Aureli Ruiz		Josep Miquel Garcia Joaquim Chancho Xavier Manubens Gabriel

EL PICHICHI

CAMPIONAT DE JURATS D'ARTS PLÀSTIQUES A CATALUNYA

CLASSIFICACIÓ GENERAL

JOSEP MIQUEL GARCIA
(Crític d'art; Delegat d'Arts Plàstiques del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya)

VICENÇ ALTAIÓ
(Escriptor; Director de KRTU, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya)

1era posició i "pichichi" amb 23 punts:
JOSEP MIQUEL GARCIA

2ona posició amb 11 punts:
VICENÇ ALTAIÓ

3era posició amb 7 punts:
GLÒRIA PICAZO

4a posició amb 6 punts
DANIEL GIRALT-MIRACLE

GLÒRIA PICAZO
(Crítica d'art; conservadora al CAPC de Burdeos)

DANIEL GIRALT-MIRACLE
(Crític d'art; Director del Museu d'Art Contemporani de Barcelona)

LLISTAT DE PICHICHIS PARCIALS PER INSTITUCIONS:

Biennal de Jove Pintura Contemporània de Barcelona (Fundació Caixa de Barcelona):
Francesc Miralles

L'Hospitalet Art (Ajuntament de L'Hospitalet):
Daniel Giralt-Miracle

Saló d'Art Plàstiques del Baix Camp (IMAC, Reus):
Josep Miquel Garcia

Beques per a Estades a l'Estranger (Generalitat):
Ex-aequo; Josep Miquel Garcia i Vicenç Altaió

Mostra i Biennal d'Art de Girona (Generalitat i Diputació):
Ex-aequo; Josep Miquel Garcia, Antoni Botey i Rafael Santos-Torroella

Biennal de Valls (Fundació Ciutat de Valls):
Ex-aequo; Glòria Picazo, Lluís Doñate

Biennal/Entrega de Lleida (Ajuntament de Lleida):
Xavier Manubens

RELACIÓ DE PICHICHIS PARCIALS PER ANYS

1985: **Ex-aequo**
1986: **Josep Miquel Garcia**
1987: **Daniel Giralt-Miracle**
1988: **Francesc Miralles**
1989: **Josep Miquel Garcia**
1990: **Josep Miquel Garcia**
1991: **Ex -aequo; Josep Miquel Garcia i Vicenç Altaió**
1992: **Josep Miquel Garcia**
1993: **Josep Miquel Garcia**
1994 (abril): **Josep Miquel Garcia**

Agraïm a:
Josep Miquel Garcia,
Jordi Ardit, Antón Guri,
Antoni Llevot,
Josep Parera, Sebastià Goday
i Alfred Forc la informació
facilitada.

Si no eres parte de la solución ...

ACT UP BARCELONA

c/ Villarroel 62, 3º 1ª Metro Urgell Barcelona 08011

Tel. 454.20.48 Fax 454.63.98

Eres parte del problema.

Prejuicios, histeria, ignorancia, negligencia, abandono, desprecio.

(La crisis del VIH/SIDA acaba de empezar)

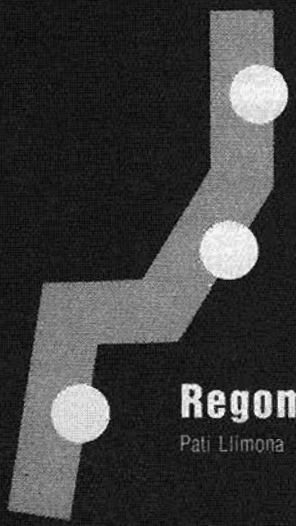
Federació Sindical
d'Artistes Plàstics
de Catalunya

Associat!

Roví 27
08024 Barcelona
Telèfon 4545902

ESPAIS D'ART CONTEMPORANI

Obertura 21 juny 1994



Aparador
Dagueria 3

CL 9
Palma de Sant Just 9

Regomir 3
Pati Llimona

Ciutat Vella
(Barcelona)

TEST D' EMPRESA

COMPIL.LAT PER TONI SERRA,

gràcies a Bet Giravent, Marti, Ignacio Petit i Tom Damrauer

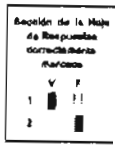
NO ABRA ESTE CUADERNILLO HASTA QUE SE LE INDIQUE.

El cuestionario "Sentido Lógico Comercial", el "16 PF en su Forma A", o bien el extraordinario y casi mítico "MMPI - cuadernillo forma colectiva" de la Universidad de Minnesota - 1943; son los seleccionados como ejemplos más significativos de los Tests de Empresa habitualmente utilizados. Una espesa red de preguntas que aquel que opta a un puesto de trabajo, preferentemente en una gran empresa, debe responder. El resultado es determinante, no hay lugar para bromas, sí o no, dentro o fuera, obtienes un trabajo o te quedas en la calle, pero siempre respondes.

El acierto en la respuesta, según las instrucciones, se obtiene mediante un sencillo: "Trate de ser sincero consigo mismo" y "No piense demasiado", o bien "No hay respuestas correctas o incorrectas" relájese! El objetivo parece ser pues el alcanzar el conocimiento de uno mismo, abrir la mente, un filantrópico "denos a conocer sus aptitudes e intereses".

Opciones de respuesta tales como: "Sí", "No", "Término medio", "Verdadero", "Falso", más tres o cuatro contestaciones tipo, han de dar respuesta a preguntas que entremezclan expresiones del orden de: "Un nudo en la garganta,... tensión muy grande,...mi padre fue un buen hombre,...frecuente diarrea,...mi vida sexual es satisfactoria,...soy un enviado de Dios,..." o "me gustaría ser florista".

Ante la evidente dificultad a la hora de emplear el rigor en la obligada selección de cuestiones, he optado por diversos métodos, entre ellos el aleatorio "plegado" y "corte", el detectivesco seguimiento de pistas,... -intentando mantener las secuencias más significativas de preguntas, su repetición, la numeración original,...- prestando un especial interés a todo aquello que a lo largo del test intuímos desacertado, errores que dibujan el mapa del fracaso, la oscuridad : enfermedad "tos,... defecaciones negras,... acidez de estómago,... dolor en la parte posterior del cráneo,..."; soledad, ansia "jugaba solo en el recreo,...un nudo en la garganta,... tensión,... y estreñimiento"; delincuencia precoz "pequeños robos,.. gente tosca,.. no he llevado un tipo de vida adecuado,.."; mala integración "soñar despierto sin hacer nada,...me cuesta trabajar", sexualidad confusa "he deseado ser mujer,..."; o los grandes temas de siempre "poseído por espíritus diabólicos,..." y "han intentado envenenarme".



Sin embargo más allá del acierto, lo que realmente importa, la verdadera máquina de la verdad es el ritual de acatamiento, la aceptación del tono, intención e implicación de cada pregunta de este "reality show" escrito. Da igual que mientas, de hecho si lo haces es porque entiendes que hay un correcto y un incorrecto, un tópico al que ajustarse; y por lo tanto un "superior" y un "subordinado",... así que, muchachito emprendedor, señorita de ajustada blusa,...

ABRA AHORA EL CUADERNILLO Y COMIENCE LA PRUEBA

Escriba todas sus contestaciones en la HOJA DE RESPUESTAS.
No escriba nada en este cuadernillo.

Cuestionario "sentido lógico comercial".

5. A la hora de fijar el precio de un producto hay que centrarse específicamente en:
Los costes del Producto
Los precios de la competencia.
x Lo que el mercado está dispuesto a pagar.

10. Si el cliente pregunta algo cuya respuesta no conocemos, es preferible:
Confesar nuestra ignorancia.
Inventar una respuesta
x Engañarle o darle largas al tema.

26. Las empresas hoy en día venden;
x Los productos que ellas quieren.
Lo que el mercado necesita.
Gracias a disponer de productos de alta tecnología

33. Si un cliente no me puede recibir y me envía a un subordinado suyo sin poder de decisión, ¿qué es mejor?:
x Rechazar la entrevista con el subordinado.
Resumirle el tema de la entrevista
Realizar la entrevista igual que con el jefe.

38. ¿Cual de estas expresiones le parece más correcta?
x Hay que vender lo que se fabrica
Hay que fabricar lo que se vende.

16 PF
FORMA A
The Institute for Personality & Ability Testing. 1956 1962 / 1967.

A continuación encontrará una serie de cuestiones que permitirán conocer sus actitudes e intereses. En general, no existen contestaciones correctas o incorrectas, porque las personas tienen distintos intereses y ven las cosas desde distintos puntos de vista.
Conteste con sinceridad: de esta forma se podrá conocer mejor su forma de ser. (...)
No señale sus repuestas pensando en lo que "es bueno" o "lo que interesa" para impresionar al examinador.
No piense demasiado las cuestiones (...).
Evite señalar la respuesta "término medio".
Procure no dejar ninguna cuestión sin contestar.
Tal vez algunas cuestiones le parezcan muy personales; no se preocupe.

14. De vez en cuando siento un vago temor o un miedo repentino sin poder comprender las razones.
Sí. Término medio. No.

16. Casi todo se puede comprar con dinero.
Sí. No estoy seguro. No.

27. Cuando veo gente desaliñada y sucia.
Lo acepto simplemente. Término medio. Me disgusta y me fastidia.

30. Cuando me ponen al frente de algo, insisto en que se sigan mis instrucciones, en caso contrario renuncio.
Sí. Algunas veces. No.

34. Si mi jefe me llama a su despacho.
Aprovecho la ocasión para pedirle un deseo.
Término medio.
Temo haber hecho algo malo.

38. A veces me pongo en estado de tensión y agitación cuando pienso en los sucesos del día.
Sí. Término Medio. No.

41. "Sorpresa" es a "extraño' como "miedo" es a:
Valeroso. Ansioso. Terrible.

50. Para los padres lo más importante es:
Ayudar a sus hijos a desarrollarse afectivamente.
Término medio.
Enseñarles a controlar sus emociones.

56. Tengo mi habitación organizada de un modo inteligente y estético, con las cosas colocadas casi siempre en lugares conocidos.
Sí. Término medio. No.

57. En ocasiones dudo si la gente con quien estoy hablando se interesa realmente por lo que digo:
Sí. Término medio. No.

60. "Tamaño" es a "longitud" como "delito" es a:
Prisión. Castigo. Robo.

70. Me gustaría andar más con personas corteses que con individuos rebeldes y toscos:
Sí. Término medio. No.

95. Siempre soy capaz de controlar perfectamente la expresión de mis sentimientos.
Sí. Término Medio. No.

109. Temo algún castigo incluso cuando no he hecho nada malo.
A menudo. Ocasionalmente. Nunca.

117. Cuando la gente no es razonable, yo normalmente:
Me quedo tan tranquilo. Término medio.
La menosprecio.

131. Creo firmemente que tal vez el jefe no tenga siempre la razón, pero siempre la tiene por ser el jefe.
Sí. no estoy seguro. No.

145. Nunca siento la necesidad de garabatear, dibujar o moverme cuando estoy sentado en una reunión.
Verdadero. No estoy seguro. Falso.

164. Hay que ser prudente antes de mezclarse con cualquier desconocido, puesto que hay peligros de infección y de otro tipo.
Sí. No estoy seguro. No.

187. Creo que no me he saltado ninguna cuestión y he contestado a todo de modo apropiado.
Sí. No estoy seguro. No.

Espere nuevas instrucciones.

MMP
University of Minnesota. Published by The Psychological Corporation,
New York, N.Y., USA. 1943.

TRATE DE SER SINCERO CONSIGO MISMO.

7. Normalmente tengo bastante calientes los pies y las manos.

10. La mayor parte del tiempo me parece tener un nudo en la garganta

13. Trabajo bajo una tensión muy grande.

14. Tengo diarrea una vez al mes o más a menudo.

15. De vez en cuando pienso cosas demasiado malas para hablar de ellas.

16. Estoy seguro de que la vida es dura para mí.

18. Muy raras veces sufro de estreñimiento.

CONTINUE EN LA PAGINA SIGUIENTE

19. Cuando acepto un nuevo empleo, me gusta que se me indique confidencialmente a quién debo halagar.

22. A veces tengo accesos de risa y llanto que no puedo controlar.

23. Sufro terribles ataques de náuseas y vómitos

24. Nadie parece comprenderme.

25. Me gustaría ser cantante.

27. A veces estoy poseído por espíritus diabólicos.

30. A veces siento deseos de maldecir o jurar.

35. Si los demás no la hubieran tomado conmigo, habría tenido más exito.

37. Nunca me he visto en dificultades a causa de mi conducta sexual.

38. Cuando era joven participé en pequeños robos.

39. A veces siento deseos de romper cosas.

40. En muchas ocasiones me gustaría más sentarme y soñar despierto que hacer cualquier cosa.

43. Mi sueño es irregular y desasosegado.

44. La mayor parte del tiempo parece dolerme la cabeza por todas las partes.

45. No digo siempre la verdad.

46. Mis razonamientos son ahora mejores que nunca.

49. Sería mejor si se anulasen todas la leyes.

50. A veces mi alma abandona mi cuerpo.

56. Siendo muchacho, me echaron de clase, una o más veces, por hacer travesuras.

58. Todo parece ir sucediendo según dijeron los profetas bíblicos.

61. No he llevado un tipo de vida adecuado y normal.

63. No he tenido dificultad para realizar o controlar mis necesidades corporales (evacuaciones).

65. Yo quise a mi padre.

66. Veo alrededor cosas, animales o personas que otros no ven.

68. Muy raras veces siento dolor en la parte trasera del cuello

69. Me siento atraído por las personas de mi propio sexo.

72. Tengo molestias en la boca del estómago casi a diario.

73. Soy una persona importante.

77. Me gusta leer novelas de amor.

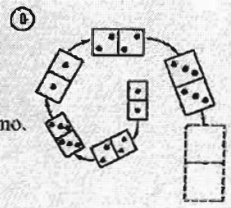
85. A veces me siento tan atraído por los artículos personales de otro (zapatos, guantes, etc.) que desearía manosearlos.

87. Me gustaría ser florista.

97. A veces siento grandes deseos de hacer algo dañino o chocante.

98. Creo en la segunda venida de Cristo.

101. Creo que las mujeres deben tener tanta libertad sexual como los hombres.



102. Las luchas más encarnizadas las tengo conmigo mismo.

104. No parece importarme lo que suceda.

106. La mayor parte del tiempo me parece haber hecho algo malo o erróneo.

108. Parece como si la mayor parte del tiempo tuviera la cabeza cargada o llena de ruidos.

110. Alguien me la tiene jurada.

118. En el colegio, algunas veces fui enviado al director a causa de mis travesuras.

119. Mi manera de hablar es como siempre, ni más rápida, ni más lenta, ni es farfullante, ni tengo carraspera.

121. Creo que algo se trama contra mí.

127. Sé quien es el reponsable de muchos de mis problemas.

133. Nunca me entregado a prácticas sexuales fuera de lo común.

135. Si pudiera entrar en un espectáculo sin pagar y estuviera seguro de no ser visto, probablemente lo haría.

143. Cuando era un muchacho pertenecía a una panda que intentaba mantenerse unida como "uña y carne".

151. Alguien ha estado intentando envenenarme.

161. A veces siento dolorida la parte superior de la cabeza.

165. Me gusta conocer alguna gente importante porque esto me hace sentirme importante.

168. Algo no marcha bien en mi cabeza.

169. No me da miedo manejar dinero.

177. Mi madre fue una buena mujer.

179. Me preocupan los temas sexuales.

184. Normalmente oigo voces sin saber de donde vienen.

186. Frecuentemente noto temblar mis manos cuando intento hacer algo.

200. Hay personas que están intentando apropiarse de mis ideas y proyectos.

209. Creo que mis pecados son imperdonables.

210. Para mí todo tiene el mismo sabor o gusto.

213. Cuando camino por las aceras evito cuidadosamente pisar las grietas.

218. No me molesta particularmente ver sufrir a los animales.

219. Creo que me gustaría el trabajo de contratista de obras.

232. Me han sugerido un programa de vida basado en el deber y desde entonces lo he seguido cuidadosamente.

238. Tengo períodos de tan gran desasosiego que no puedo estar sentado mucho tiempo en una silla.

239. He tenido desengaños amorosos.

250. No culpo a nadie por intentar apoderarse de todo lo que pueda en este mundo.

255. En las elecciones, algunas veces voto candidatos que conozco poco.

DETENGASE! No vuelva la hoja hasta que se le indique

261. Si fuera artista me gustaría dibujar flores.

263. Sudo muy fácilmente, incluso en días fríos.

275. Alguien ejerce control sobre mi mente.

276. Me gustan los niños.

285. De vez en cuando me divierten las bromas o chistes sucios.

294. Nunca he tenido tropiezos con la Ley.

295. Me gustaba "Alicia en el país de la maravillas".

297. Me gustaría no ser molestado por pensamientos sexuales.

300. En ningún momento de mí vida me ha gustado jugar con muñecos.

301. Para mí, la vida es tensión la mayor parte del tiempo.

302. Nunca me he visto en dificultades a causa de mi conducta sexual.

303. Me gustan los niños.

304. Soy tan susceptible en algunos asuntos que no puedo hablar de ellos.

322. Me inquietan el dinero y los negocios

324. Nunca he estado enamorado de nadie.

331. Si los demás no la hubieran tomado conmigo, habría tenido más éxito.

339. Muchísimas veces me gustaría estar muerto.

341. A veces oigo tan bien que me molesta.

345. Con frecuencia siento como si las cosas no fueran reales.

346. Tengo la costumbre de contar objetos sin importancia, como las bombillas de un anuncio luminoso o cosas similares.

349. Tengo pensamientos extraños y singulares.

354. Me da miedo utilizar cuchillos u objetos muy afilados o puntiagudos.

355. Algunas veces gozo con herir a personas que amo.

358. Se me ocurren palabras feas, a veces horribles, y no puedo deshacerme de ellas.

363. A veces me ha gustado ser herido por una persona querida.

364. La gente dice de mí cosas insultantes y vulgares.

373. Estoy seguro de que sólo existe una religión verdadera.

376. Ordinariamente los policías son honrados.

378. No me gusta ver fumar a las mujeres.

393. Los caballos que no tiran de la carga debieran ser golpeados o espoleados.

398. Con frecuencia pienso : "Me gustaría volver a ser niño".

400. Si me dieran la oportunidad, podría hacer cosa que beneficiarían mucho al mundo.

415. Si me dieran la oportunidad podría ser un buen lider.

422. Me he sentido avergonzado por la clase de trabajo que ha hecho alguno de mis familiares.

424. Siento hambre casi todo el tiempo.

432. Tengo opiniones políticas muy definidas.

433. Acostumbraba a tener amigos creados por mi imaginación.

441. Me gustan las mujeres altas.

463. Me gustaba "jugar a la china" (empujar una piedra en el suelo a la "pata coja").

464. Nunca he tenido una visión.

474. No tengo que orinar con más frecuencia que los demás.

476. Soy un enviado especial de Dios.

508. Creo que mi olfato es tan bueno como el de los demás.

512. Me desagrada tomar un baño.

513. Creo que Carlos V fue más grande que Felipe II

514. Me gustan las mujeres varoniles.

519. Hay algo irregular en mis órganos sexuales

522. No temo a las arañas.

526. No tengo ninguna esperanza en el porvenir.

533. No me molesta eructar con frecuencia.

542. Varias veces a la semana siento como si fuera a suceder algo espantoso.

542. Nunca he tenido deposiciones negras.

554. Si fuera un artista me gustaría dibujar niños.

565. Siento deseos de tirarme cuando estoy en un sitio muy alto.

566. Me gustan las escenas de amor de las películas.

Asociación LABORATORIO DE MÚSICA DESCONOCIDA

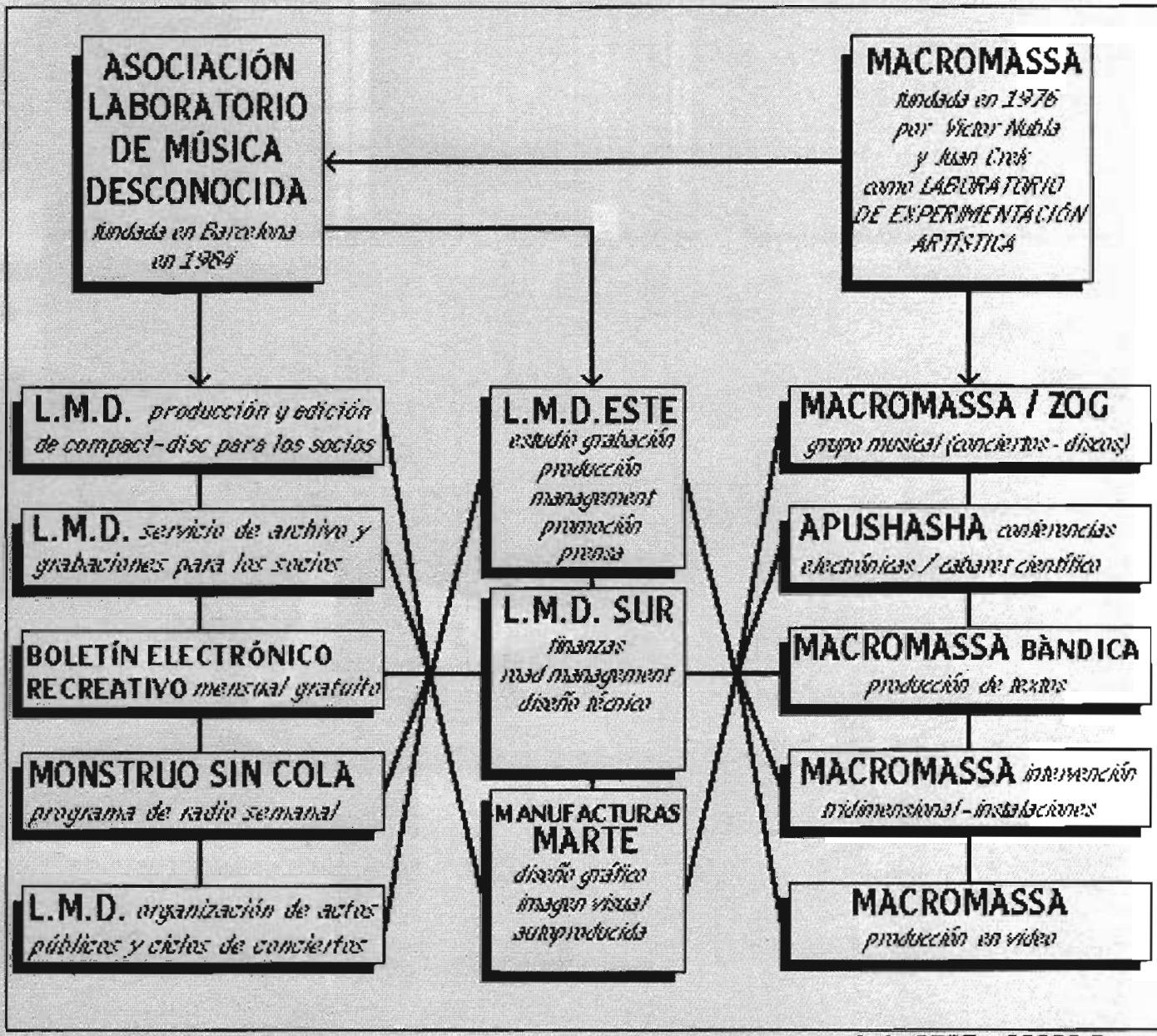
fundada el 1 de Junio de 1984

I N F O R M E

página

diagrama de la estructura de funcionamiento 1976-1994
número de colaboradores 1976-1994 : 134
número de socios adheridos : 54

otras estructuras complementarias : Oficina Pérez, Asociación para el Resurgimiento de la Gran Oreja Pérez, Fondo de Arte Archivo, Fondo de Partituras.



apartado 9397 08080 Barcelona

realización : Manufacturas Marte
fuente : L.M.D. ESTE / L.M.D. ARCHIVO

autorizado : el presidente

Asociación LABORATORIO DE MÚSICA DESCONOCIDA

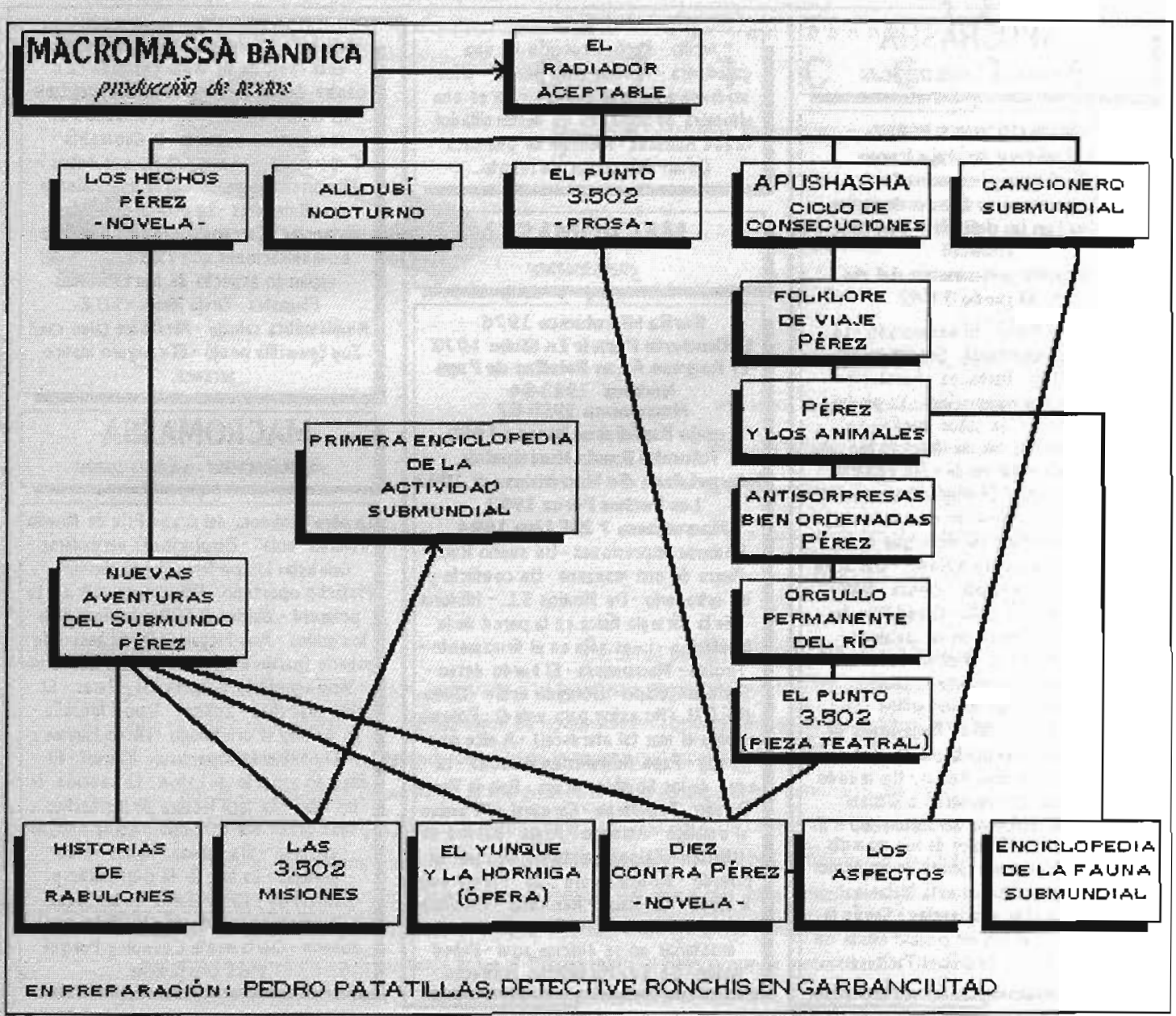
fundada el 1 de Junio de 1984

I N F O R M E

página

diagrama de la estructura de producción de textos 1976-1994
otros textos : informes de la Sociedad Bianual Ronchis (primer volumen ya publicado)

El Radiador Aceptable incluye todos los títulos del nivel superior (ya concluídos); los del nivel inferior están en proceso de realización.



EN PREPARACIÓN: PEDRO PATATILLAS, DETECTIVE RONCHIS EN GARBANCIUTAD

apartado 9397 08080 Barcelona

realización:
Manufacturas Marte
fuente:
L.M.D. ESTE / L.M.D. ARCHIVO

autorizado:
el presidente

Asociación LABORATORIO DE MÚSICA DESCONOCIDA

fundada el 1 de Junio de 1984

I N F O R M E

página

diagrama de la estructura de intervención
ocupación del espacio/tiempo

pública: 1.106 horas
laboratorio: 71.280 horas
tiempo absoluto: 171.072 horas (18 años)

APUSHASHA

conferencias electrónicas

CONSECUCIONES PÉREZ:
1. Folklore de viaje Pérez
2. Pérez y los animales
3. Antisorpresas bien ordenadas Pérez (en un definitivo paquete costero)
4. Orgullo permanente del río
5. El punto 3.502

El león de Pérez - El enamorado - La gruta de Sebastopol - Sencillamente Skep kep kep - Barbacoa - Resolución - Tostón y los viajes - Sigo - La piedra con signos - Sin sabor mecánico - Si te como, no me digas nada - Manifiesto celular verde - Sin embargo - Jacarando S.O. - El enigmático aspecto de Poroso - He visto que nada se parece a Kndar - He visto que ni tan sólo Kndar se parece a Kndar - Dartacán Ramón el cachalote - Zienza - Una receta de la tía grilla - Grand Prix de Monza - Orígenes de las palabras - Lejana es su luz - Aullido de lobo - Un mundo de gamba - Roberto Membrillo, el rey de los grillos - La serpiente de río - Milú - Reflexiones de la tía grilla en el portal de su casa - Sus ositos y sardina fresco - Un mundo de gamba - Un recuerdo a William Trapecio, defensor del maluquillo - La goropela - El reloj de los mamuts perro - Cronología rápida de un hecho misterioso - Donde está Melanina? - Despacio - Las apariencias - Según la leyenda, en el mismo pueblo existe un observatorio - Andrés el Taciturno - Arcilla - Reconstrucción de una gasolinera - Normas para pensar - Dios madruga a los que ayudan - No es una alfombra de hojas, es un destornillador Grand Ambient - Mensaje de una vaca - Cómo descorchar un retrato.

MACROMASSA

grabaciones

Darlia Microtónica 1976
El Concierto Para Ir En Globo 1978
El Regreso A Las Botellas de Papá
Nódulus 1983-84
Macromixsa 1985-87
Espejo Rapidísimo Qinqen 1988
Tolosako Banda Munizipalak
Interpetatzen dio Macromassa ri 1991
Los Hechos Pérez 1993
Macromassa 7 20C Live 1994

Primeras impresiones - Un sueño Ruiz - Tierra de una manzana - Un conflicto y un estraperlo - De Monios S.L. - Historia de la fórmula física en la pared de la habitación - Luna sóla en el firmamento - Firolub - Macromissa - El burdo deseo - Sifón mesetario - Llorando están - Lluvia N.E.P.U. (No estoy para usted) - Polonia sobre el mar (al atardecer) - A nice pop song - Papá Nódulus en persona - La edad de los hombres oruga - Balada Verde Os vais -Tungsteno - Carnaval - Mi amigo el ombligo - Amuleto - Asma - Bastón de Utilicién - Personal estudio del carácter privado - Monstruo sin cola - Piedra uno Ir sitios - oh! Raisa - Renuncia - Histéricamente sensual - Vecinos - En las lejanas montañas no se duerme aquí - Bebed jarabe - En fin - Un helecho maltrecho - Viejo león - Sorpresa - La humanidad ya está cansada de tanta ensalada - En contra de tus pies - El radiador aceptable El difuso aspecto de Neumático - El consecuente aspecto de Geometría - Supermercado - B-4 - Ahora sus cubos - Mis primeros pasos - El largo camino a las Almendras - La proporción y las distancias - Crecepelo - Intro - Sólo pez - Comunicaciones con cara de asco - El espigado aspecto de Martina - Alas Plegables - Oreja Resc. - I.O.E. Numismática salvaje - Abrázame (algo cae) Zog (guerrilla peng) - El canguro blanco arranca.

MACROMASSA

instalaciones - vídeo - otros

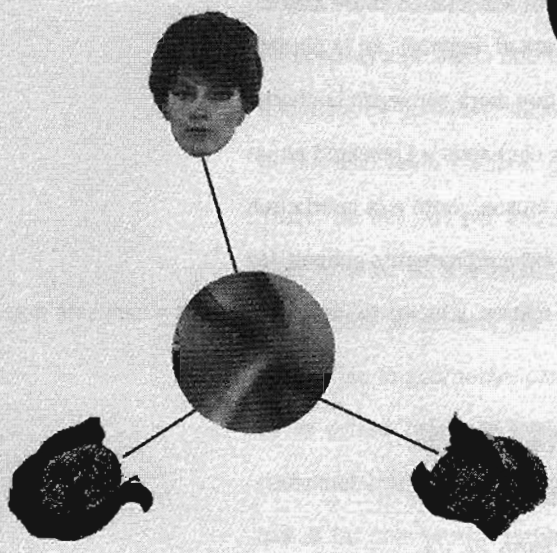
La obra ganadora del Grand Prix de Monza titulada "hola" - Disoluciones verdaderas - Gelatería: los poderes del chichoner - Pistacho oportuno - Pilì: quiero salir en tu polaroid - Walden 3.502 o la ciudad de los grillos - Alas Plegables 3 - El hecho de saberlo (paraje irregular) - Alldubí nocturno Visión y olfato temperados - Peras - El aviso chac-chac - Zollipo - Japón Ignorán - Yo no soy el ornitólogo - Libido lávame - El obstruido aspecto de Manuel - El dilatado aspecto de Latón - La canción de las ritas - La fácil lectura de los hechos - Juan Crek - Sal de frutas - Aurobindo, el cordero - Sin cabeza - hadas en las lentejas - La balada de Gurrumino y Camastrón - La diversión de las focas - El guardagujas - Alguien ha dicho que llovería - Ciertamente Cuando y Porqué - Plisti plasta ibiliz.

apartado 9397 08080 Barcelon

realización:
Manufacturas Marte
fuente:
L.M.D. ESTE / L.M.D. ARCHIVO

autorizado:
el presidente

OficciOn

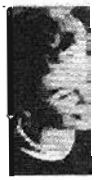


Adrian Dannat

Después de tantos años, seducido aún por la belleza después de tantos años durante los que críticos, artistas y filósofos acordamos no estar interesados en la estética, que la belleza ni tan sólo nos concierne o estimula, y después de haber abolido definitivamente tal categoría, cada vez que nos topamos con ella caemos sin falta en sus garras como si en cada caso se tratara siempre de la primera vez.

Recuerdo perfectamente el día en que me ví atrapado en las redes de la ficción, arrastrado a la falsedad a causa de la belleza, tropiezo éste del que es difícil recuperarse. Fue una fría tarde de noviembre en Londres hace ya casi dos años, una de esas tardes en que el aire anda cargado de la espesa melancolía del invierno, aire aquel día quizás convertido en escarcha en la fría geometría de la ventana de mi dormitorio. Me había quedado en casa todo el día agazapado en mi cama, teniendo por toda compañía a Pessoa y una buena provisión de Lapsang Suchong, mi té favorito. Estaba leyendo la obra completa del escritor portugués, y de vez en cuando acercaba la humeante infusión a mis labios mientras seguía los pasos de sus personajes por las calles de Lisboa, deambulando entre sus identidades imaginarias, entre la fina línea divisoria existente entre el Pessoa real y el Pessoa que él pretendía ser. Desde hacía un tiempo estaba obsesionado con la gran variedad de sus pseudónimos, tratando de establecer una relación etimológica, e incluso geográfica, entre los diversos nombres escogidos por el autor para representarse a sí mismo.

IE Journal, Vol. 1 nº1, primavera 1992, Nueva York.
Perry Str. NO 3E, NY 10014. TLF. (212) 6270471/FAX. 2748706



En el dormitorio hacía frío, pues tan sólo había una pequeña estufa de gas, y sabía que muy pronto debía salir a la calle. Me encontraba sumido cómodamente en un turbador estado producto del saberme dividido entre el placer de estar leyendo estirado en la cama y la inminencia de mis compromisos sociales de aquella noche. Por fin, a regañadientes, dejé el libro de Pessoa y recogí mi ropa interior de la tundra polvorienta que era el suelo de la habitación. Había quedado con unos amigos para ir a una conferencia de John Hedjuk en la Architectural Association sobre algo así como el ángel -o quizás era el demonio- en la ciudad.

Mientras esperaba de pie en el bar de la asociación a que diera comienzo la charla, mirando a los encantadores teóricos habituales de la Cooper Union y clichando a Liebskind en un rincón y a Couture en el otro, de pronto descubrí un grupo ciertamente inusual junto a la puerta que quedaba más alejada. Las integrantes de dicho grupo eran tres mujeres extraordinamente guapas, las tres con el pelo bien prensado hacia detrás, con similar expresión de severidad en sus rostros, y luciendo idénticos tejanos y camiseta negra.

Parecían hallarse en el centro de un verdadero frenesí de actividad, frenesí que, una vez estudiado con mayor detenimiento, se reveló sin más como buena parte de los estudiantes de primer y segundo curso haciendo todo lo posible por llamar la atención. Aquellas tres mujeres conformaban un cuadro tan extraordinario, un comando unificado tal frente a aquellos adolescentes alborotados que pululaban a su alrededor, que de inmediato me vinieron a la memoria el Juicio de París y algunas de las versiones eróticas pintadas por los artistas oficiales del Tercer Reich. Ciertamente, si bien su pelo era negro azabache más que rubio dorado, en su porte había algo deliciosamente teutónico.

La verdad es que daban bastante miedo, y, cuando una leve sonrisa cruzaba sus rostros, dicha sonrisa era esbozada al unísono, como cuando el sombreado del sol barre una colina. No parecían estar contándose gran cosa, y escuchaban esporádicamente, manteniendo la mayor parte del tiempo la mirada a media distancia. Les pregunté a mis amigos quiénes eran, y por respuesta obtuve risas:

«Vaya, otro que se convierte a la causa.»

Mientras me descifraban el misterio, continué observándolas, de forma quizás obsesiva.

Según parecía, aquellas mujeres formaban un grupo de arte conceptual, con sede en Londres o en algún otro lugar; vivían juntas, se vestían juntas, y eran tercamente enemigas de cualquier clase de aclaración metodológica o de intenciones. Su grupo ni tan sólo tenía nombre, pero la gente había acabado bautizándolas como «Las Tres». De ahí que por aquel entonces fueran conocidas como «Las Tres», si bien ellas mismas no aceptaban, negaban o reafirmaban dicho título. Para darle mayor eterización al asunto, por no tener no tenían ni nombre propio, y, en caso de tenerlo, se lo guardaban para ellas solitas. Ni que decir tiene que, a estas alturas, yo ya estaba más que intrigado: no podía resistirme a la idea de esa misteriosa pasividad a la hora de aceptar un nombre impuesto, a la idea de un grupo artístico que ni tan sólo se molestaba en dotarse de un nombre. Y, por descontado, también estaba ya abierta y deliberadamente prendado de la belleza física de sus integrantes, de la estatura, fuerza y esbeltez de sus cuerpos, y de sus impresionantes facciones.

Eran demasiado guapas como para ser de carne y hueso.

Por tanto, comprenderán que cuando decidí acercarme a hablar con ellas atravesando aquella verdadera melée de admiradores sintiera dentro de mí una gran turbación y tuviera las palmas de las manos poco menos que chorreando. De hecho, estaba tan nervioso que apenas recuerdo la conversación.

Me imagino que rompí el hielo con algo tan lamentable como, por ejemplo, «me han dicho que la gente os llama "Las Tres", a lo que muy probablemente me respondieron algo parecido a «sí, ya lo sabemos». Resulta extraordinariamente difícil hablar con alguien que carece de nombre, le sume a uno en un torbellino dialogante en el que uno pugna sin cesar con el «yo» dividido. Y el asunto resulta todavía más difícil si la persona con la que se está hablando le saca a uno quince centímetros y es además incomparablemente más guapa que servidor. El caso es que les dije que sabía que conformaban un proyecto de arte conceptual, y traté de lucirme un poco haciendo diversas referencias a varias exposiciones y artistas, e intentando de forma patética dar a conocer mis credenciales. «No nos tratamos con críticos», me espetaron por toda respuesta.

De cerca eran, si cabe, todavía más guapas, y su aplomo, su arrogancia y sus pómulos te dejaban sin habla. Tras decidir interiormente tirar la toalla, me aventuré a decirles que parecían modelos, dando por sentado que un comentario de tal calibre zanjaría de una vez por todas tan peliaguda conversación. «Somos modelos», me respondieron tan bonitamente, respuesta ésta tan directa que me hundió definitivamente en un mar de desconcierto. ¿Acaso su pretendido trabajo conceptual se limitaba al ejercicio de la pasarela? ¿Me encontraba quizás frente a la versión femenina de un Pabellón General Idea que había decidido superar sus planteamientos teóricos, cortando por lo sano con el patriarcado de hombres comunes?

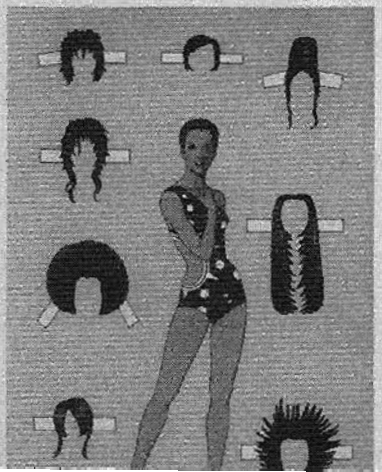
Mientras tanto había llegado la hora de pasar a la sala donde iba a tener lugar la conferencia de Hedjuk, y «Las Tres» se sentaron juntas, tiesas como tres maderos, en los asientos centrales de la primera fila. Mientras Hedjuk hablaba sobre ángeles urbanos y demonios arquitectónicos, apenas pude resistir la tentación de conferir a su acto de presencia una suerte de status metáforico. Por supuesto, después de la conferencia traté de acercarme a hablar con ellas de nuevo, pero el propio Hedjuk se me adelantó y me pareció que les suplicaba por lo bajo que se quedaran con él hasta que se fuera toda la gente, pues iba a cenar con un grupo de ponentes y deseaba que les acompañaran.

Parecían estar en todas partes y en ninguna al mismo tiempo: en cierta ocasión las ví caminando por la calle con Zaha Hadid y, pocos días más tarde, con Dan Graham. Aparentemente, no se dedicaban a nada en absoluto, y, sin embargo, parecían ser de vital importancia y símbolo ineludible en el mundo de la práctica del arte contemporáneo. Cuando por fin me senté a escribir algo sobre ellas, algo que, para bien o para mal, se pareciera a una crítica de arte, comprendí de pronto el alto grado de intencionalidad y de sofisticación de su idea.

Representaban el tropo y el exponente último de la propia crítica, eran la personificación de la crítica. Merced a su mutismo y a su apariencia inabordable, reflejaban a los críticos la imagen de su propio vacío, la arbitrariedad del acto mismo de ejercer la crítica. «Las Tres» le forzaban a uno a escribir acerca de algo que no existía, sobre algo que no cumplía función alguna y que ni tan sólo hacía gala de ninguna clase de etiquetación, precisamente todo aquello que el crítico debía en efecto proporcionar, describir y dotar de sentido.

Su belleza era una trampa, una suerte de crítica irónica tanto acerca del modo de mirar masculino como sobre los crónicos anhelos formalistas inherentes al acto de escribir, haciéndonos reconocer con qué facilidad nos dejábamos llevar por la belleza, por el ojo. Entendía ahora por qué una amiga mía, una seguidora de Lacan, había escrito tan extensamente sobre «Las Tres», pues comprendía que dicha amiga había captado en ellas la personificación del espectáculo de la mujer en estado puro, espectáculo que, en el caso que nos ocupa, se diferenciaba del resto de espectáculos de esta índole por el hecho de, con toda intención, haber sido desarrollado exclusivamente por mujeres.

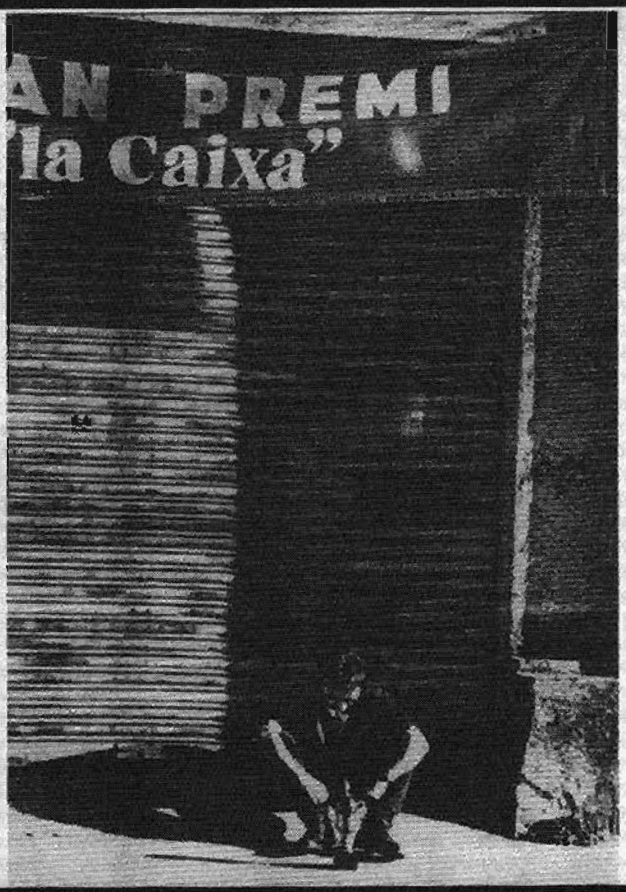
Mi amiga sostenía que, gracias a Madonna y a «Las Tres», las teorías de Lacan habían dado por fin con una personificación de carne y hueso, aplicando de este modo el narcisismo como forma última de rechazo. Yo deseaba escribir sobre ellas porque eran hermosas y misteriosas, y también porque no sabía nada con seguridad sobre ellas. Como el resto de los críticos, prefería inventar mi propia versión, ofrecer mi propia historia y forzar una interpretación a tener que obedecer a una serie de verdades establecidas.



«Las Tres» me dejaban en absoluta libertad para decidir en qué consistía su arte, para dotar de sentido a su silencio, a su carencia de sentido. «Las Tres» no producían nada, no hacían nada, no obedecían a los mecanismos preestablecidos de promoción y divulgación del arte; se negaban a dar algo, y, debido precisamente a ello, pedían a gritos que escribiéramos sobre ellas, que las interpretáramos, que las encasilláramos. A medida que iba redactando mi artículo, a medida que escribía estas líneas, se me fue haciendo evidente lo genial de su idea: su trabajo era nuestra crítica, y, fuera de ésta, «Las Tres» no existían.

TRADUCCION JESUS RENAU

QUAN ENS REGALAVEN LLOBARROS FREGITS AMB VETES D´ESPARDENYA



JO SOMNIAVA QUE ESCALAVA L'EVEREST VENENT FORQUES D'ALLS !

"FPDM"

FILLS PUTATIUS DE MIRÓ

HABITAT S/T Ramón Parramón/Xavier Rovira Roviralta

(pg. 2-6)

Do all individuals have their own space? Describe a room that you consider as your own, real or imaginary. Describe the objects you see there, the colours, the textures, the sounds, the light, the dimensions, the temperature, etc. Describe an action real or imaginary. Does it have anything to do with daily actions that you sporadically or usually carry out? Do you consider yourself the protagonist of the action? Do you think of somebody else carrying out the action in the space you have chosen? Do you think in an individual action or with more people? And between them and the objects? What kind of identification do you establish with the chosen space? Can an individual live in a space with which he does not identify? Do you think you are describing a standard room? Do you consider the exterior context of the room -neighborhood, city, town- important?

Orientative questionnaire to write a script. It is not necessary to answer these questions. You can propose different ones.

• The room had a synthetic smell that he found impossible to identify. Perhaps it was due to the dry foam of the rugs. The walls were covered in red velvet. The rug was red velvet. The bathroom was red. The curtains were red. All the reds were the same red. No red was redder that the other reds, nor less red than its neighbour. The room was a red velvet vengeance. He settled there as if he were at home. (5)

• Santa sighed lamenting so much injustice and placed the photograph on the mantelpiece, between the bowl of wax fruit and the bouquet of paper zinias and the image of the Virgen Mary and the statue of the Infant Jesus of Prague (7).

• "It has brown shelves the colour of earth and it is full of toys, houses and little real men and cars that seem to be racing. Furniture where you have clothes to dress an army, and toys in the furniture for a whole school.

The room is square like an infantery". (9) Oscar.

• "My room has two Chinese paintings, it is new, they only bought it for me a year ago, and it is linked to a piece of furniture" (9) Ferrán.

• The room was simply furnished: a bed, chairs, a table, a vanity table, a heater. On the table there were some photographs and one of them was the picture of a brutal looking officer, dressed with the uniform of the regiment of Preobrajenski.

The unknown woman was tall. Her beautiful chestnut colored hair was in disarray. Her open bodice showed abundant breasts. White breasts with bluish veins that rested delicately on a nest of lace. Her petticoat was chastely pulled down. (3)

• "The things I have in my cabin, a window, a coloured curtain that I don't like, a Japanese rug of my dad's that every time I look at it I think I am in Vietnam.

Sometimes my clothes are thrown on the floor along with the books" (9) Dani.

• "My room is always a mess because when I go to bed I get undressed and throw my clothes all over the place. One day my cousin came and I was fixing my room and he hid, and when I went down he was playing with all my toys, and when I went up to tell him to come down the room was all a mess" (9) David

• "You can just as easily have a famished Somalian child in your front room as a fantastic mulato couple acting out certain perversions in the bedroom". (8)

• On my second step (even though I knew) he stuck his left shoe in a watery spittoon, and when pulling it out he sent the spittoon flying in the air. Fortunately the spittoon fell on the bed making no noise. (2)

• That night Morpheus also laughed at me: I turned and turned in bed without the pleasure of sleep coming to me. My body was so tense and anxious that I feared I would explode: the simple contact with the sheets inflamed me and the images that came to mind sunk me in a state of unbearable drunkness. (6)

• "In my room I have posters of all the singers: the Beatles, John Lennon, El Ultimo de la Fila etc... I have all sorts of CD's of these rock stars.

I also have a scarf of teh Boixos Nois of the Barça. It hangs supported by a lot of cups my father won playing tennis years ago.

My CD, I can put it as loud as a live concert". (9) Ferrán

• Then, I looked around the room and, besides the bed and the improvised table, I couldn't see other pieces of furniture in the room but a rustic set of shelves, the four walls, and a lamp, wall papered, on which you could see depicted a man in the act of attacking a whale. (4)

• But it is the girls' rooms that really takes away Celia's breath. In each of them you can see a bed with a headrest of dark cherry wood and, on top, Alex has painted a mural. The background of the mural in Adriana's room is a blue sky with the letters of her name festooned with drawings of birds: all the birds imaginable, each of a different species, full of colour and precise. The one in "Francesca's" room, on the other hand, floats in an aquatic world, green and surrounded by fish. (1)

The interest in opening the artistic project to public opinion. Opinion understood as an experience of living, in what regards habit, daily life, identification. The interest in activating a space of shared creation. The carrying out of an artistic project with the participation and collaboration of people interested in this proposal.

A work process that is sparked by ideas, opinions, situations that each person brings, through a joint collaboration. To reestablish or provoke participative and communicative mechanisms within the artistic context is a part of this proposal. In this sense everybody participates actively in the creation and production of a series of video images, that allows them to evoke reflections, opinions, actions, doubts, questions, with what regards their condition of individuals as inhabitants of an imaginarey or particular space.

The questionnaire is only for orientation purposes. It is not necessary to answer any of these questions. You can propose others. Through them we try to elaborate a script.

The images are carried out from the description of a room and the narration of a short action that takes place within.

From the idea of a room as a daily space, a space usually of individual use, personal, a space where intimate and private acts take place: in other words, a space where each and everyone of the characters acts like the inhabitant of the spot.

This is an open space, in constant change; the individual, as inhabitant, surpasses with his actions, positions, projects and wishes, the physical space of the room. A series of images proposed as a network that connects heterogeneous elements. The connection of stories like the idea of the city.

The project "Habitats s/t for the city of Linz", 1990, presented to Ars Electrónic Linz, was organized as an installation for a hypothetically closed space (see diagram 3). It was a space in the shape of a long and narrow corridor, where we had two facing blocks placed along the longitudinal walls. One structure contained different modules formed by pieces of furniture that usually make up a standard bedroom (see diagram 1). In front of this modular structure, in front of each piece of furniture, round video screens retroprojecting. The screens worked alternatively in a synchronized manner. This forced the spectator to move. The corridor shape referred to space of transit (see diagram 2).

The images acted as partial witness or a voyeur of the individual's relationship to the place and situation. These had a very fragmentary character, inciting the spectator to imagine the beginning or end of the stories (read the texts in preceding pages).

In this project we collaborated with Quique Giménez and the Escuela Pública Juan XXIII of Hostalets de Balenyà. The children drew or described their room or an imaginary one, as the initial material for the subsequent elaboration of the video images.

Quotes: 1. David Leavitt. A place I have never been. Editorial Anagrama. 1982. 2. Julio Corázar. Rayuela. Alianza Editorial 1987. 3. Guillaume Apollinaire. Las once mil vergas. Icaria Editorial. 1977. 4. Herman Melville. Moby Dick. Ediciones Orbis. 1988. 5. Sam Shepar. Crónicas de motel. Editorial Anagrama, 1989. 6. Mercedes Abad. Ligeros libertinajes sabáticos. Tusquets Editores, 1986. 7. John Kennedy O'Toole. The Conspiracy of Dunces. Editorial Anagrama, 1982. 8. Javier Echevarría Telépolis. 9. Descriptions carried out by thir, fourth and fifth year students of the Escuela Pública Joan XXIII of Hostalets de Balenyà. Year 1990-91.

OBJECTS MAKE OUR WORLD by Yvonne Dröge

(pg. 8-11)

Yvonne Dröge and Furniture Wendel joined in hymen's bands on the 31th of January, 1992.

There is a desire for lifelong companionship and generous sharing of the help that an object and a person ought to have for each other through whatever circumstances.

The preparations are made, the invited guests, family, friends and furniture are taking their seats. The bridal pair and their witnesses arrive to the accompaniment of the orchestra. The priest is about to start the ceremony.

"Dearly beloved, we are gathered together here in the sight of Go
and in the face of this Congregation to join together Yvonne an
Wendel in holy Matrimony, which is an honourable estate, signifyi
onto us the mystical union that is between Christ and his church. L
us pray:

Lord, we thank you that we can be here together today, with the brid
pair, where they have invited us all to witness their wedding ceremon
Lord, we thank you for creating this new day for which these peop
have been longing. We thank you for preparing everything well and
the gift which you are sharing with them. They kindly ask for yo
blessing. Lord come into their lives and be the third party in the
marriage. Let them be your children and let them enjoy your kinshi
We beg you, oh Lord, give us your blessing, speak your holy words an
let us hear your holy voice in the name of Jesus. Amen.

Welcome everybody.

First of all, welcome to Yvonne and Wendel, on this joyful da
Welcome to all of you -family, friends and furniture. I'm glad that a
of you give your support and love to this -as I must say- somewhat od
ceremony. I say odd, because I have to admit honestly that when I w
first introduced to this couple, I had my doubts. Doubts about w
anybody would want to marry a piece of furniture. What kind of futu
can you expect from this?

However, when Yvonne told me that this cupboard served her all h
life and never let her down since her early childhood, and that she h
taken it specially from her parental home, then I thought who am I
judge on someone's relationship or someone's nature?

Saint Paul in his Epistle to the Ephesians, fifth chapter, says "Chr
has left his father in Heaven to serve his wife the Church, and
become one flesh with her in the true sense of the word". With
human thinking this is also an odd marriage. But here is the basis f
your union: something more beautiful, something better I cannot wis
for you. Affirm your promise to one another like Jesus affirmed hi
promise to us.

And do you know to whom Saint Paul said this? He said it to a tu
little church in Rome. Rome, once a world power, a dictatorship whe
the emperor was admired like a God

This small church was outcast, a minority that was not tolerate
whereas God always has shown compassion when love is involve
Therefore why not the love between an object and a human being
Isn't it true that we all touch objects every day, and live with objects
Without them we cannot exist.

That mere fact is what distinguishes us from all other beings as
makes us so special. Objects make our world and without them, we a
nothing. Now you can question yourself, is it right to commit your li
to an object? Doesn't the Lord teach us not to be so materialistic? B
however, this is a unique and special relationship, founded on nee
and trust.

Because deep in our hearts, we love our objects -think about your dai
use of coffeecups, chairs, tables, etc ..., and if you think about
then you will realize that we have more physical contact with our de
objects than we have with our best friends.

Now regard this cupboard Wendel, made from wood -wood, the olde
friend of mankind. When God decided to let his son die, he let him d
on a cross of wood. This wonderful wood is covered with a piece
glass -glass made from the sand- the material that divides the lan
from the sea. So -how can it be odd that this woman wants to comm
herself to the powers of the earth, to the materials that make our wor
so vital and so beautiful.

Those of you who mistreat this valuable material, think -wood contain
the history of mankind. Touch a piece of wood and you will feel th
power in it. Hasn't it ever happened to you that as you walk through
forest, you pick up a fallen branch, you hesitate and suddenly you fe
the power of history flowing through you, energy that can b
constructive but also devastating.

So, as long as we are here on earth, shouldn't we treat our object
better and truly care of them? Isn't it then logical to take this big ste
and devote your life to the object you love the most, in gratitude for a
these years of faithfulness and service? -Isn't it right to give your fai
to objects, because they will survive us?

This cupboard Wendel existed already for thirty four years, and th
strong wood will last many more years, where as this weak huma
flesh will disappear. Objects will survive us, even after the whol
human race has disappeared. It is this understanding that shows u
the importance of the strong attachment of man and object in ou
world,a closeness, which on this joyful day leads to a lifelong devotio
Marriage is not to be entered into lighty, but with certainty, mutu

respect and a sense of reverence. Marriage symbolizes the ultimate intimacy between two beings and is based on love, which is the most elusive of human bonds. Through marriage you search for the highest values, you seek in one another the possibility to develop your best gifts and abilities.

Jesus once said: the one who loses his life will find it. For this, marriage is a most beautiful example: by merging your life with the other you will find true life. You will enter a fulfilment of giving and taking which is uncomparable to anything else in this world. That also means that you have to search and to find each other again and again. Today that will not be difficult, also not tomorrow, but in two months, in two years -accept each other as Jesus accepted us. Therefore if any man can show any just cause, why this couple may not lawfully be joined together, in matrimonial wedlock, let him now speak, or else hereafter forever hold his peace.

I require and charge you both to stand and answer the questions I will now read.

Yvonne, wilt thou have wendel to thy wedded object, to live together after God's ordinance in the holy state of Matrimony? Wilt thou love it, comfort it, honour and keep it, in sickness and in health, until death do you part?

YES, I WILL

Wendel, wilt thou have Yvonne to thy wedded wife, to live together after God's ordinance in the holy state of Matrimony? Wilt thou love her, comfort her, honour and keep her, in sickness and in health, until death do you part?

(FLAP OPENS, AND THE WORD 'JA' - YES APPEARS)

You can now exchange the rings.

I declare you man and wife.

Those whom God has joined together, let no man put asunder. God the Father, God the Son, God the Holy Ghost, bless, preserve, and keep you: the Lord mercifully with his favour look upon you, and so fill you with all spiritual benediction and grace, that you may so live together in this life, that in the world to come you may have life everlasting.

Let us pray for Yvonne and Wendel and their happiness in this marriage, and that their life together may be full of joy, that their love may blossom through the years, that they will respect each other and truly care for each others' happiness. That their love will overcome all difficulties and disappointments. Let us pray.

Lord have mercy.

Amen."

Honeymoon to Algarve Portugal and Andalusia Spain

On the first of May, we departed from Schiphol Airport Amsterdam to Faro, Portugal. For this journey, Wendel is wearing a water and shock resistant white cover to protect him against any damage. In order to increase our mobility, we have put wheels on Wendel, now I can pull him comfortably through the airport.

From Faro Airport we catch a local bus up north to Mertolà. So far, travelling goes smoothly. Mertolà turns out to be a beautiful romantic village, with hardly any tourists. Here we find a local guide who agrees to conduct us to our campsite. We wait for him in a bar until he returns with transportation for Wendel: a donkey. Fortunately Wendel's form fits the shape of the donkey's back perfectly. We have a pleasant trip through beautiful olive groves, and we eventually find a perfect spot to put up our tent.

The next days we take simple pleasure in each others company. We relax, read and walk through the stunning countryside. During high noon hours, Wendel is always wearing a light linen cover.

On the sixth of May, we go and visit some neighbours who live not far from our campsite. This time we make the journey without the help of a donkey. There we have a look at typical Portuguese furniture. Travelling over stony ground, under a hot sun, is very slow, and when we finally reach our campsite again, we are dog-tired.

On the eighth of May, we rent a car, a Renault 5. It's a miracle, Wendel fits exactly on the back seat! We now want to make a trip to the World Expo '92 in Sevilla. Objects from all countries are exhibited there. That seems to be the right spot for Wendel. We depart the next morning at around eight o' clock. At noontime we arrive at the Expo. It takes me a long time to find a parking space, and when I eventually do, it turns out to be far from the main entrance. I have to pull Wendel all the way.

However, for security reasons, the guards refuse to let us in. Not visiting onjects are allowed. So we wait until dark and with the help of a friend, we manage to sneak in through one of the back entrances. Unfortunately all pavillions are closed by then. We walk around the international bars ans restaurants, along with the local people (at night the entrance fee is reduced to half prize). At twelve o' clock I buy a big bottle of champagne. It's Sunday the tenth of May -my birthday! We stay on the grounds until four in the morning, and enjoy the futuristic surroundings.

After resting in the car for a short while, we drive on, still a bit disappointed because we didn't see what we came for. Around noon we stop in an Andalusian village. On that particular Sunday, the Andalusians celebrate the feast of the Virgin Mary. During a colourful procession, the statue of the Holy Virgin is pulled by two impressive oxen -which are kept for that purpose only- through the main street.

The moment I step out of the car, I feel an electric atmosphere around me. Getting Wendel out of the car makes me feel uneasy. We seem to be the only foreigners around. I stay with Wendel near the car, and we spend some time on the streetcorner. Decorated wagons are pulled along the streets, and colourfully dressed men and women pass by on horses. The air is so tense that I feel an edge of agression, which I fear might be suddenly directed against Wendel as a rival object, or against me as a stranger. Even so, I push Wendel through the narrow lanes, up to the main road. Like everybody else, we stand there and watch the procession.

That was certainly one of the most exciting birthdays I ever had, and the journey was a splendid experience.

We drive back to Mertolà, and return the car. Sometime later we take the bus to Faro and the plane back to Amsterdam.

Back in Amsterdam, it takes a while to explain to the customs at Schiphol Airport that Wendel has travelled both ways. Luckily I have some photos as evidence.

PAMPHLETS: WHEN HEAVEN FALLS ON THE EARTH

(pg. 12-17)

Compilation: Jorge Luis Marzo

Terminal literature, a prose of categorical seduction, of love and hate. Written papers, illustrated or marked falling from heaven, sure of themselves, good in their divine objectivity. God secretly individualizes us with the imperative rhetoric of his anonimity, with the express clarity of final situations, in the city, in war, in desire. Papers thrown by 'others', the enemy, that in their proverbial bliss offer us peace, life, and order. Papers without a name addressed to anonymous beings, but personalized in the act of trying to catch a flying pamphlet. The eagerness of a gesture. Superior letters that offer us the 'real' possibility of becoming free and the 'just' punishment for those who do not desire freedom: death, solitude, questions, marginality. Printed bombs that announce horror, but with the honour of those who first warn. A literature of immediate answers, mathematical, unegotiable; blind passports towards some certainty. In the manner of the language of a sect, first we need to have the conscience of disaster, then the pamphlet that promises paradise. First ruin, then salvation, liberation, pleasure. Eventhough pain continues through the doubt, through the desesperation of the truth of its contents.

Ephemeral. The pamphlet lasts a few seconds: the duration of the flight and the critical moment of reflection in our hands when we read it. It only cures, it only saves if it moves quickly to enemy lines, dialing the indicated commercial telephone or introducing the visa in the most lubricated spot.

Hamburger joints launching in California thousands of pamphlets on the beaches; the creation of disorder, of anxiety. After that, the prize, satiation. Hitler had planned to launch over England millions of false pounds; the genesis of chaos through desire; then submission. Pieces of office paper flying in the New York Ticker-tape Parade when you reach the moon, when wars are won: golden rain, a seminal bombardment of triumph and religion. And at the end, the image of disaster proliferating between the confetti and the garbage cans, itinerant between the barbed wire while it moves hopefully in front of the enemy. The document that fell from heaven, the safe-conduct towards truth.

THE FILE ROOM

(pg. 18-22)

New artist project by Muntadas produced by Randolph Street Galleryat Chicago Cultural Center

May 20 - September 4, 1994

The File Room is an interactive, multi-media computer archive about cultural censorship. The prototype will be presented in Chicago and will be electronically accessible world-wide through Internet. Please see the attached form to learn how you can contribute to this project.

Introduction to the File Room

Censorship is as widespread and diverse as the history and uses of power. The File Room is a project that utilizes contemporary communication technology to adress censorship. It is a public archieve of information about a large number of individual cases of censorship, and it is organized to build a comparative understanding of how and why individual and social expressions are suppressed in different cultures.

The physical design of The File Room symbolizes information control. The walls of the space are lined with hundreds of steel file cabinets from floor to ceiling to enclose an exaggerated yet minimal archive. In several cabinets computer terminals replace drawers. The computers house an archive on cultural censorship, providing information on a global scope of historical and current cases of censorship and human rights violations.

Using a new software called Mosaic, which is free via Internet, the public can access layers of texts, images, audio and video at the same time. Information may be added by users, and will be permanently incorporated into the archive. In addition, the system will allow access to an on-line bulletin board discussing issues of censorship and other questions instigated by The File Room.

Conceived as a prototype for its public installation in Chicago, we hope to ultimately place the archive where it will be maintained and electronically accesible on an ongoing basis.

Contents of The File Room

The archive opens with definitions of censorship gathered from a number of sources. The diversity of these descriptions functions to not only provide a breadth of viewpoints on what constitutes an act of censorship, but also introduce the wavering nature of the concept. Who defines censorship; those who censor, those who are the victims of censorship; or an outside body? When and where has censorship been imposed fiercely and when has it remained relatively quiet? What are the various levels of censorship (outspoken, subtle, politically proscripted, tacitly implied)? The File Room will include cases of censorship in the areas of visual art, music, dance, theatre, performance, literature, etc. and will not be limited to cases of censorship of individual artworks.

One goal of this project is to encourage people to re-examine their notions of what censorship is and broaden its definitions beyond a well-publicized focus on a specific work of art coming under fire. Other instances of cultural censorship may include: the suppresion of artists' careers; bans on entire media or subject matters in certain locations at certain times in history; self-suppresion by those in fear of reprisals; denied or limited access to information on cultural achievements by entire groups, or non-inclusion of such information in "authoritative" sources compiled by majority representatives; etc. In addition, a bibliography will form a crucial part of the archive, citing source material dealing with censorship in the cultural sphere.

Compiling the Archive

We have organized a growing network of individuals and organizations who are providing textual and visual information on cultural censorship to be added to the archive. Randolph Street Gallery and Muntadas are developing this network among different points world-wide through Internet and E-mail, snail mail, fax and phone. The Nomad Networks program of the Banff Centre for the Arts (Canada) has established an information collection node for information on cases of Canadian censorship. A researcher at the Centre Nationale des Arts et Metiers in Paris is compiling documentation of European cases. Chicago area institutions participating in the project include the Electronic Visualization Lab at the University of Illinois/Chicago, Northwestern University's Vogelback Computing Center, The Chicago Artists Coalition, and the School of the Art Institute of Chicago.

Though we are engaging in extensive researc, the real development of the archive will be gained chiefly through submissions solicited over the Internet and through the distribution of submission forms seeking mail and fax submissions. In addition to textual information, images and sonic documentation of censorship actions are being solicited for inclusion in the archive.

Support for The File Room

Initial funding for The File Room has been provided by The National Endowment for the Arts. We are seeking further public and private

support for this project. If you can provide financial assistance, equipment donations or volunteer time to compile, organize and input information, please call Randolph Street Gallery at
(1-312) 666 7737
TO SEE THE FORM, PLEASE GO BACK TO PAGE 22

COMPANY TEST

(pg. 29-32)

Project and documentation Toni Serra
This compilation has been possible thanks to Bet Giravent, Marti, Ignacio Petit and Tom Damrauer.
DO NOT OPEN THIS BOOKLET UNTIL INSTRUCTED
The questionnaire "Logical Commercial Sense", the "16 PF in its Form A", or the extraordinary and practically mythical "MMPI - collective form booklet" of the University of Minnesota - 1943; are the most significant examples of Company Tests normally used. A wide range of questions that those who wish to find a job, preferably in a big company, must answer. The result is decisive, no space for jokes, whether you like it or not, if you get the job or you don't you always answer the questions.
The success in the response, according to the instructions, is obtained by means of a simple: "Try to be sincere with yourself" and "Don't think too much", or "There are no right or wrong answers" relax!. The goal seems to be to reach a knowledge of oneself, open the mind, a philantropic "let us know what your aptitudes and interests are".
Answers such as "Yes", "No", "So-so", "True", "False", plus three or four other answers, must give response to questions that mix expressions such as: "A knot in my throat... great stress... my father was a man... frequent diarrea.... my sexual life is satisfactory... I am messenger of God..." or "I'd like to be a florist".
Faced with the obvious difficulty of selecting the questions, I have opted for diverse methods, among them the aleatory "fold" and "cut", the detectivesque following of clues... -trying to keep the more significant sequences of the questions, their repetition, the original numbering...- paying special attention to everything that during the test we think is wrong, mistakes that outline the map of failure, darkness: illness "cough... black defecations... heartburn... headaches..."; solitud, anxiety "I played alone during recess... a knot in my stomach... stress... and constipation"; precocious delinquency "small robberies... low life... I have not led the right kind of life..."; inadequate integration "day dreaming and not doing anything... it is difficult to work"; confusing sexuality "I have wanted to be a woman..."; or the great and usual subjects "possessed by diabolical spirits..." and "they have tried to poison me".
Nevertheless more important than being right, what really counts, the real truth machine is the obeyance ritual, the acceptance of the tone, intention and implication of all the questions of this written "reality show". It doesn't matter if you lie, in fact if you do it, it is because you thing there is a right and a wrong, a topic to which you must adjust; and therefore a "superior" and a "subordinate"... therefore, young man, and young lady of the tight blouse...
OPEN THE BOOKLET AND START THE TEST
Write all your answers in the ANSWER SHEET. Do not write down anything in this booklet.
STOP! Do not turn the page until instructed.
Questionnaire "commercial logical sense".
5. When deciding the price of a product one should concentrate specifically on:
The costs of the Product
The prices of competitors
x What the market is ready to pay.
10. If the client asks a question to which we do not know the answer, it is better:
To confess our ignorance
Invent an answer
x To deceive and put him off.
26. Businesses nowadays sell:
x The products they want
What the market needs
Thanks to having high tech products.
33. If a client can not see me and sends a subordinate of his with no power of decision, what is best?
x Reject the interview with the subordinate
To summarize the subject of the interview
To carry out the interview in the same way as with the boss.
38. Which of these two expressions do you consider more correct?
x What is manufactured must be sold
We must manufacture what sells.

16PF
FORM A
The Institute for Personality & Ability Testing 1956 1962 / 1967.
You will find here a series of question that will allow you to better get to know your attitudes and interests. In general, there are no right or wrong answers, because all people have different interests and see things from a different point of view.
Give sincere answers: that way you will get to know yourself better
Do not answer thinking what is 'good' or what is 'appropiate' to impress the examiner.
Don't think about the answers too long (...)
Avoid answering maybe
Try not to leave questions unanswered.
Perhaps some of the questions seem too personal; don't worry.
14. At times I feel worried or am suddenly afraid without knowing the causes.
Yes, maybe, no.
16. Practically everything can be bought with money.
Yes, maybe, no.
27. When I see untidy and dirty people.
I accept it. I don't care one way or another.
It bothers me.
30. When I am put in charge of something, I insist my instructions be obeyed, otherwise I resign.
Yes, maybe, No.
34. If my boss calls me to his office
I take advantage of the occasion to ask him for something.
I don't do anything one way or another.
I worry that I have done something wrong.
38. Sometimes I become stressed and agitated when I think about the events of the day.
Yes, maybe, no.
41. 'Surprise' is to 'strange' what 'fear' is to:
Courageos. Anxious. Terrible.
50. For parents the most important thing is to:
Help their children develop affectively.
Not one thing or the other.
To teach them to control their emotions.
56. My room is organized in an intelligent and aesthetic manner, with things usually in known places.
Yes, perhaps, no.
57. At times I doubt whether the people I am talking to are really interested in what I am saying.
Yes, maybe, no.
60. 'Size' is to 'length' what 'crime' is to:
Prision. Punishment. Theft.
70. I would like to be with educated people instead of with rebellious and bad mannered beings.
Yes, maybe, No.
95. I am always able to control perfectly the expression of my feelings.
Yes, maybe, no.
109. I fear being punished even when I haven't done anything wrong.
Often. At times. Never.
117. When people are not reasonable, I normally:
Remain unmoved.
Don't do anything one way or another.
I look down on them.
131. I firmly believe that perhaps the boss is not always right, but he is right because he is the boss.
Yes, I am not sure, No.
145. I never feel the need to scribble, draw or move when I am at a meeting.
True. I am not sure. False.
164. One must be careful before dealing with unknown people, because there is always the risk of infection and other things.
Yes. I am not sure. No.
187. I think I haven't skipped any question and have answered them all appropiately.
Yes. I am not sure. No.
Await new instructions
MMP
University of Minnesota. Published by The Psychological Corporation. New York, N.Y. USA 1943
7. Normally my feet and hands are quite warm.
10. Most of the time I feel like I have a knot in my stomach.
13. I work under great tension.
14. I have diarrea once a month or more.
15. Sometimes I think such horrible things that I can not speak of them.
16. I am sure life is hard for me
Continue on the next page
18. I am hardly ever constipated.
19. When I accept a new job, I like to be told confidentially who I should praise.
22. Sometimes I have laughing or crying fits that I can not control.
23. I suffer terrible attacks of nausea and vomiting.
24. Nobody seems to understand me.
25. I would like to be a singer.
27. Sometimes I am possessed by diabolical spirits.
30. Sometimes I wish to swear or curse.
35. If the others hadn't gotten in my way, I would have been more succesful.
37. I have never had difficulties because of my sexual conduct.
38. When I was young I took part in small thefts.
39. Sometimes I feel like breaking things.
40. Sometimes I would prefer to daydream than to do anything else.
43. My sleep is irregular and restless.
44. Most of the time my head seems to hurt everywhere.
45. I don't always tell the truth.
46. My reasoning is better now than before.
49. It would be better to revoke all laws.
50. Sometimes my heart leaves my body.
56. When I was a boy, I was thrown out of class, once or more, for misbehaving.
58. Everything seems to be working out as the profets said.
61. I have not led an adequate and normal life.
63. It hasn't been difficult for me to carry out or control my corporal needs (evacuations)
65. I loved my father.
66. I see around me things, animals or people that others don't see.
68. Very rarely do I feel pain in the back of my head.
69. I feel attracted by people from my own sex.
72. I have stomach troubles practically every day.
73. I am an important person.
77. I like reading love stories.
85. Sometimes I feel so attracted to personal objects of others (shoes, gloves etc) that I feel like touching them.
87. I would like to be a florist.
98. I believe in the second advent of Christ.
101. I think women should have the same sexual freedom as men.
102. The biggest fights I have with myself.
104. What happens doesn't seem to worry me.
106. Most of the time I think I have done something wrong or bad.
108. It seems that most of the time my head feels heavy and is full of noises.
110. Somebody wants to hurt me.
118. At school, sometimes I had to go to the headmaster for misbehaving.
119. My way of speaking is like always, not faster, not slower, not jabbery.
121. I think people are planning against me.
127. I know who is responsable for many of my problems.
133. I have never had an unusual sexual behaviour.
135. If I could walk into a show without paying and was sure no one was looking, I would probably do so.
143. When I was young I was a member of a gang that wanted to remain united like 'hand in glove'.
151. Somebody has tried to poison me.
161. Sometimes I have a pain in the upper part of my head.
165. I like to meet important people because this makes me feel important.
168. Something is not in order in my head.
169. I am not afraid to handle money.
177. My mother was a good woman.
179. Sexual subjects worry me.

184. Normally I hear voices and I don't know where they come from.
186. I frequently feel my hands shake when I try to do something.
200. There are people who wish to steal my ideas and projects.
209. I think my sins are unforgivable.
210. For me everything tastes the same.
213. When I walk on the sidewalk I carefully avoid stepping on the cracks.
218. It doesn't particulary bother me to see animals suffer.
219. I think I would like the job of building contractor.
232. They suggested a programm of life based on duty and since then I have closely followed it.
238. I have periods of such anxiety that I can not sit still.
239. I have had disappointments in my love life.
250. I don't blame anybody for trying to take what they can in this life.
255. In elections, I sometimes vote for candidates that I don't know well.
261. If I were an artist I'd like to draw flowers.
263. I sweat easily, even on cold days.
275. Somebody controls my mind.
276. I like children.
285. At times I enjoy dirty jokes.
294. I have never had problems with the law.
295. I liked 'Alice in Wonderland'.
297. I wouldn't like to be bothered by sexual thoughts.
300. I have never in my life liked to play with dolls.
303. I like children.
304. I am so suceptible in some subjects that I can not talk about them.
322. I worry about money and business.
324. I have never been in love.
331. If the world wasn't against me, I'd be more succesful.
339. Many times I'd like to be dead.
341. Sometimes I hear so well that it bothers me.
345. Frequently I think things aren't real.
346. I am in the habit of counting unimportant objects, such as the light bulbs in an advertisment o similar things.
349. I have strange and peculiar thoughts.
354. I am afraid to use knives or sharp objects.
355. At times I enjoy hurting people I love.
358. At times I think of ugly words, sometimes horrible, and I can't get rid of them.
363. Sometimes I have enjoyed being hurt by someone I love.
364. People say ugly and insulting things about me.
373. I am sure there is only one true religion.
376. Usually policemen are honest.
378. I don't like to see women smoking.
393. Horses that don't pull their load should be whipped.
398. I frequently think: 'I would like to be a child again'.
400. If I had the chance, I could do things that would benefit the world.
415. If I had the opportunity, I would be a good leader.
422. I have been ashamed of the job of members of my family.
424. I am always hungry.
432. I have clear and defined political ideas.
433. I used to have friends created in my imagination.
441. I like tall women.
463. I used to like to hit a stone on the ground while I walked.
464. I have never had a vision.
474. I don't have to urinate more than others.
476. I am a special messenger of God.
508. I think my sense of smell is as good as that of others.
512. I dislike bathing.
513. I think Carlos V was greater than Felipe II.
514. I like manly women.
519. There is something irregular in my sexual organs.
522. I am not afraid of spiders.
526. I have no hope in the future.
533. It doesn't bother me to burp frequently.
542. Various times a week I think something terrible is going to happen.
542. I have never had black depositions.
554. If I were an artist I would like to draw children.
565. I feel like jumping when I am in a high place.
566. I like the love scenes in films.

OFICTION Adrian Dannat

(pg. 37-41)

Still seduced by beauty after all these years.

After all these years o mutual agreement between critics, artists, philosophers that we are no longer interested in aesthetics, that we are not so much as amooched or titillated by the beautiful, that we have abolished the category, every time it comes along we fall again, as if the first time, headlong into it.

I recall exactly when I was lured into fiction, seduced into falsity by beauty, a tumble hard to redeem. A cold November evening in London, almost two years ago, the air thick with the soft bluedom of winter, maybe even frost on the cold geometry of my bedroom window. I had stayed in all day, hidden in bed, with a pot of my favourite Lapsang Suchong and Pessoa for company. I was reading his collected works, lifting the smokey brew to my lips as I followed his characters through the streets of Lisbon, between their imaginary identities, between the narrow alley of who he was and who he claimed to be. I had recently become obsessed by the variety of Pessoa's pseudonyms, trying to establish a connection, etymological or even geographic, between the different names with which he had chosen to represent himself.

It was cold in the room, only one small gas fire, and I knew that I had to go out soon. I was in that comfortably distraught state of being torn between the pleausure of lying in bed reading, and the social duties of the night. Finally, reluctantly, I put down Pessoa and picked up my underwear from the dust tundra of the floor. I was meeting several friends at a talk being given by John Hedjuk at the Architectural Association, something about the angel in the city, or the devil.

Standing in the AA bar before the lecture began, eyeing usual gramorous Cooper Union theoreticals, clocking Liebskind in one corner, Couture in the other, I suddenly noticed an extraordinary gathering over by the far door. There were three exceptionally attractive women, all with their hair scraped back, with similarly severe expressions, wearing identical black t-shirts and jeans.

They seemed to be in the middle of a frenzy of activity, which on closer examination was merely most of the First and Second year students doing their best to impress. The three women made such an astonishing tableau, a united front against these excited adolescents, that I though immediately of the Judgement of Paris and all those erotic versions painted by official Third Reich artists. For although their hair was jet black rather than corn gold there was something deliciously Teutonic about their demeanor. Frankly they looked rather frightening, and when a faint smile did cross their faces it did so as one, like the shadow of the sun when it sweeps across a hill. They seemed to be saying vey little and listening only sporadically, staring for much of the time out into the middle distance. I asked my friends who they were, and there was some laughter; «Ah, one more converted to the cause.»

I continued to stare at them, perhaps obsessively, whilst the mystery was explained to me.

Apparently these women were a conceptual art group, based in London as much as anywhere else, who lived together, dressed together and remained stubbornly resistant to any elucidation of methods or intention. They did not even have a name for themselves, but have come to be called, by general consensus and local habit as simply The Three. Hence they were now known as The Three, though they themselves neither accepted, denied or chose such a title. To make things all the more ethereal they did not have personal names, or if they did, they kept them very much to themselves. By now I was more than intrigued, the notion of this weird passivity in accepting a given name, the idea of an art team that did not even bother to come up with a title for itself, seemed irresistible. I was also, openly and deliberately lured by their physical beauty, their height, their strong, slim bodies, their awesome features; they looked simply too good for academia.

So it was with enormous trepidation and dripping palms that I went up to speak to them, pushing my way through the scrum of fans. In fact I was so nervous that I can hardly recall what was said.

It may have begun, lamely enough, with: «I hear that people call you The Three». To which the reply was something to the order of: «So do we.» It is very difficult to talk with someone who has no name, it leaves one in a conversational vortex grappling with the sundered «I», and it is even more difficult when the person is at least six inches taller and immeasurably better looking than oneself. I said that I knew they were a conceptual art operation and tried to show off a bit, dropping names of shows and artists, trying pathetically to stablish my credentials. «We don't talk to critics», was the only response.

Up close the three of them were even more beautiful, their poise, their arrogance and their perfect cheekbones causing great trepidation. Having decided to give up on the whole thing I ventured to say that they looked like models, as this would guarantee the termination of our sticky encounter. «We do model», was the very simple answer, a straightforward reply which baffled me all the more. Was this maybe their conceptual work, as catwalk models? Was this like the Miss General IdeaPavillion taken one step further, cutting out the patriarchal middle-men?

At this point, we all had to go down to Hedjuk's talk, and as The Three sat stock still in the middle of the front row, whilst Hedjuk expounded on urban angels and architectural demons, it was hard not to read a certain metaphoric status in their presence. At the end of the talk I obviuosly wanted to try and speak to them again, but Hedjuk himself immediately went over to them and seemed to be pleading with them in a whisper to stay behind with him and the faculty who were going to dinner. My companion explained to me that The Three had been very influential on Hedjuk's theories and were symbolic guardians of the Cooper Union aesthetic program.

Over the next month or so, asking everyone who might be connected with them, I learnt many more improbable and impressive details. That between them they were American, German and Greek, the exact details of their nationality seemed wildly changeable, that they were not only very close to Hedjuk, Tschumi and even Rossi, but that they had worked for a long while with James Lee Byars and were mentors to everyone from Marina Abramovic to The V-Girls. I was also repeatedly told that they were deeply involved with the Jeff Koons organization, though I could find no documentary proof as such. Indeed I was swamped with as much gossip about them as I lacked hard facts, and there were as many in the art world who had never heard of them as there were those who promised to tell me everything. All I knew for certain was that they were in their mid to late twenties and had modelled, both editorial and catwalk, in most places round the fashion globe. I also knew that they refused to answer my questions, wrote nothing down and that the closest they ever came to a quote was to verbally deny all quotes.

They seemed to be everywhere, I saw them walking down the street with Zaha Hadid, and a few days later with Dan Graham, and nowhere at the same time. They apparently did nothing at all and yet they seemed vitally important, centrally symbolic to contemporary art practice. When I sat down to write something about them, what could for better or worse be described as art criticism, I suddenly realized the full sophistication and intention of their project.

They operated as the ultimate, the final trope of criticism itself, they were criticism embodied. In their mute, impossible front they presented every critic with the blankness, the artifice of the act of criticism. The Three force one to write about something that does not exist, that is without function or even label, all of which have to be provided, filled in, described by the critic.

Their physical beauty was a trap, an ironic critique on both the male gaze and the lingering formalist desires of art writing, making us all acknowledge how easily we are led by beauty, by the eye. I realized why a friend of mine, a Lacanian, had expounded at such lenght over The Three, for she recognized in them the embodiment of the consumed spectacle of the female, in this case with the empowering difference of being created by females as a deliberate strategy. My friend claimed that between The Three and Madonna, Lacanian theory had come to flesh, narcissism as utter refusal. I wanted to write about them because they were beautiful and mysterious, and because I knew nothing for certain about them. Like all critics, I was happier being able to create a version, to give my own story, to force an interpretation, than to have to obey a set of truths.

The Three left me totally free to decide what their art was, to build a meaning around their silence, their lack of meaning. They produced nothing, did nothing, disobeyed all the agreed mechanism of art promotion and propagation, they refused to given, and because of that they demanded to be written about, understood, controlled. As I wrote, as I wrote this, once more the genius of their project became obvious: their work is our criticism, and outside of that they do not exist.

VOGUE

La prestigiosa vitrina internacional de la moda y la belleza. Las nuevas tendencias, las últimas direcciones. VOGUE, la elegancia simplemente.

AFRICA INTERNACIONAL

Descubre con pasión la compleja realidad africana, sus sistemas y cultura, sus contradicciones y esfuerzos titánicos por emerger del abismo en el que nos ha sumido el colonialismo.

Dinero

Todo sobre finanzas y financieros. Un equipo de periodistas especializados analizan los acontecimientos más sobresalientes de la actualidad nacional e internacional.

¡HOLA!

Revista del corazón. Descubra cómo viven y aman algunos de los personajes más destacados de la sociedad, artistas, aristócratas... ¡sus secretos, sus pasiones, sus familiares!

PRIVATE

Convierta en realidad sus fantasías eróticas desde su propia casa. PRIVATE le ofrece chicas fantásticas y todo, todo lo que usted quiere... ¡Una auténtica aventura!

HISTORIA Y VIDA

Revista especializada en estudios históricos. Una visión objetiva y exhaustiva sobre los hechos. Con HISTORIA Y VIDA el pasado y presente del mundo a tu alcance.

MUNDO OCULTO

La revista más esotérica, no tenemos fronteras para explicarle los misterios ocultos del mundo. En MUNDO OCULTO encontrarás todas las tendencias. ¡Despierta y sé libre!

BOE

Boletín Oficial del Estado Español. Órgano de difusión de las leyes y decretos aprobados por el ejecutivo. Convocatorias, balances, disposiciones, cargos y personal, concursos y anuncios...

L'INFORMATIU

El desplegable del centro de información y asesoramiento para jóvenes del área de asuntos sociales y juventud del ayuntamiento de Barcelona.

CEDADE
REVISTA NACIONALSOCIALISTA

El mayor órgano nacionalsocialista de denuncia auténticamente patriótica hasta donde el estrecho marco legal lo permite y muchas veces rebasándolo.

PODER Y CONTROL

Revista de estudios constitucionales y políticos. Activo protagonista de la lucha democrática en el seno de la administración de justicia española.

Revista de Occidente

Revista multifacética y pluralista. La esencia del entorno cultural europeo y americano más reciente, con un poco de orden y suficiente jerarquía en la información.

MENSUAL

La revista y guía gay de España. Picantes relatos narrados por sus protagonistas, más de 300 contactos y alguna que otra foto picante conforman tu revista.

EL PAIS

La nueva imagen del periodismo. Un diario entre los grandes que han hecho historia en Europa. Una publicación que toma día a día el reto y el compromiso con el futuro.

ciudadano

La revista del consumo y la calidad de vida. Para ayudarle a elegir, para que nunca se sienta estafado. CIUDADANO analiza la información, compara y recomienda.

Primeramà

En PRIMERAMÀ puede comprar, vender, cambiar y realizar un sinfín de operaciones más. Bolsa de trabajo, contactos, ocio... Busque lo que busque lo encontrará en PRIMERAMÀ.

C

SantaMòniCA

Exposició

DOMINI PÚBLIC

HENRY BOND / LIAM GILLICK
CAROLE CONDE / KARL BEVERIDGE
PETER DUNN / LORAINE LEESON
DAN GRAHAM / JEFF WALL
GRAN FURY
GROUP MATERIAL
GUERRILLA GIRLS
JO SPENCE / TERRY DENNETT / TIM SHEARD
/ ROSY MARTIN / DAVID ROBERTS
MITRA TABRIZIAN / ANDY GOLDING

MITRA TABRIZIAN / ANDY GOLDING: The Silver 1986-87 (fragment)

grafisme: jordi ortiz

març • juny 1994

Centre d'Art Santa Mònica
Rambla Santa Mònica, 7 • 08001 Barcelona
Tel. 412 12 72

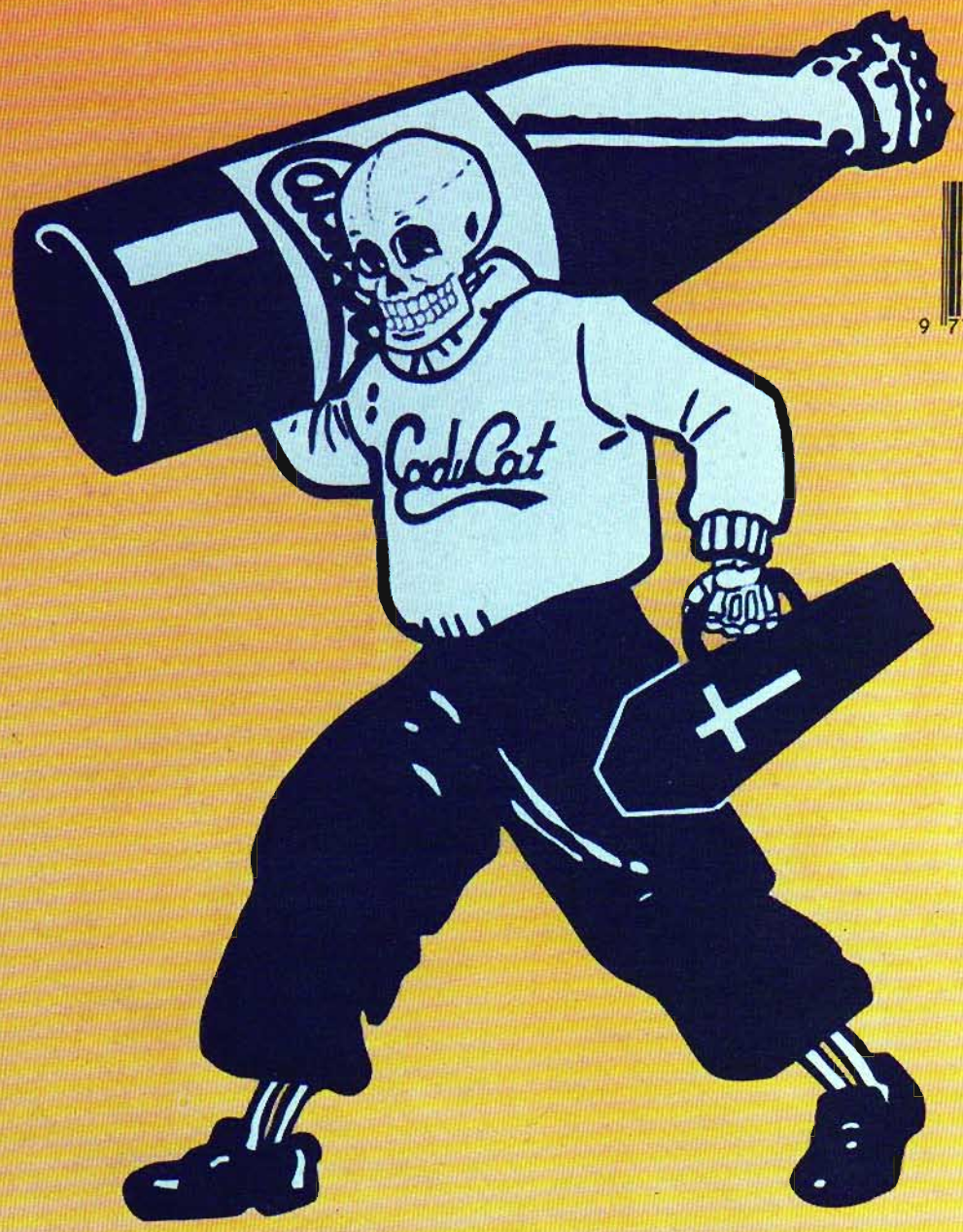
Horari:
de dilluns a dissabte d'11 a 14h i de 17 a 20h
festius d'11 a 15h

Primavera Fotogràfica 1994

The British Council
Institut Britànic

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Kodak DIVISION DE FOTOGRAFIA PROFESIONAL



9 771133 710005 00002

Caducat